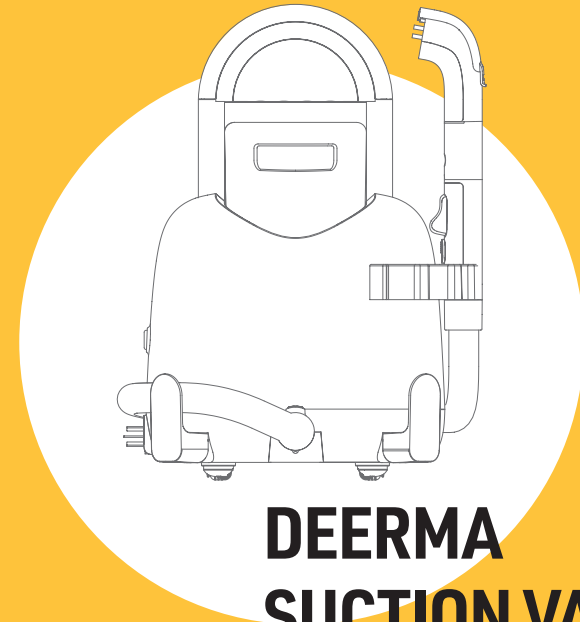


DEERMA

DEERMA



DEERMA SUCTION VACUUM CLEANER

Multifunctional cleaning, no stains on fabric.

Dual mode cleaning with normal temperature water and hot water can disintegrate stubborn dirt. Spray/wash / suction multi-function, deep cleaning the fabric of the whole house. Large capacity double water tank to meet the use. 360° universal wheel for easy movement.

Water-suction Sweeper (Fabric Scrubber)

DEM-BY200

Guangdong Deerma Health Technology Co., Ltd.

Add: No. 9 Chuangsheng Road, Xincun Village, Beijiao Town,
Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China

Made in China

Read instruction manual carefully before use.

In addition, this instruction can be available on the following website:
<http://www.deerma.com>

LANGUAGES

EN	English	2
DE	Deutsch	11
ES	Español	21
FR	Français	31
HU	Magyar	41
IT	Italiano	51
NL	Nederlands	61
CZ	Čeština	71
SK	Slovenský	81

Contents

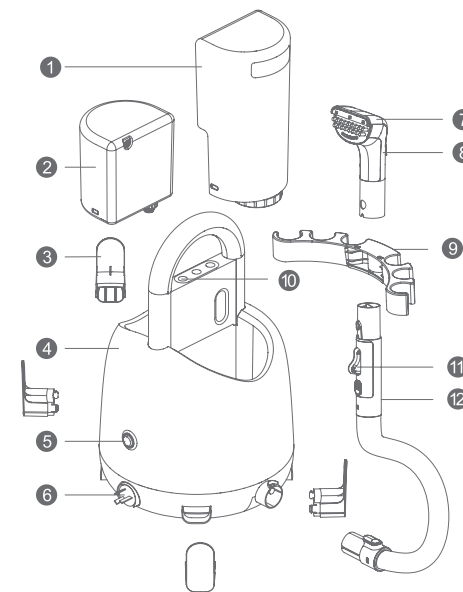
Precautions	3
Product Structure	4
Circuit Diagram	4
Product Structure	5
Operating Methods	5
Product Operation	6
Cleaning and Maintenance	8
Storage	9
Fault Analysis and Solution	10

Precautions

The product is a kind of electrical appliance. Please carefully read the precautions given in the Manual, and operate the product as stipulated in the Manual. Any operation in breach of the Manual may damage the product or cause the personal injury. The product is suitable for the normal household use only, and not for the industrial or outdoor use. Attention shall be paid to the followings:

1. The product is inapplicable to the people with physical, sensory or mental deficiency, the people without fundamental electricity knowledge, and the children without the supervision of any adult.
2. The product must not be immersed in water or any kind of liquid.
3. The power plug or any electric insulation of the product shall be kept away from wet fingers or other body parts, in order to avoid electric shock.
4. The power cord that is damaged must be replaced by the professional worker from the manufacturer, its maintenance department or similar department, in order to avoid hazards.
5. During use, the air lines and moveable components shall be kept away from long hairs, wide clothes, fingers and other body parts.
6. The metal wires (such as pins, thin iron wires and copper wires, etc.) must not be inserted into the slot on the product, in order to avoid electric shock.
7. The product must not be repaired or dismantled by any person except for the professional technicians of the Company.
8. When the product is not used, the power plug shall be pulled out to avoid fire or other accidents caused by electric leakage or short circuit.
9. If the product becomes abnormal during use, it is required to pull out the power plug immediately and contact the after-sales service center of the Company for solution.
10. After the product is used, the sewage tank shall be cleaned timely to keep the air lines unblocked for fear that the blockage of air line causes the decrease of suction and the overheating of motor, and thus shortens the service life of the product.
11. The product is applicable to the indoor beds, sofas and blankets only, and may not achieve the expected performance if used on other materials.
12. During use, please do not shake the product in order to prevent the sewage from entering the motor.
13. A little of water in the product, if any, is left by the product test and is normal.
14. Beware of scalding by hot water during use.
15. The hose shall be inspected periodically, and if damaged, must not be used.
16. Attention shall be paid to preventing the liquid from facing the device containing electric components, such as the oven interior.
17. The power plug shall be pulled out after the use and during the maintenance of the product.
18. The clean water tank shall be filled with pure water.
19. To wind up the power cord, it is required to power off the product first, then pull out the plug, and next wind up the power cord carefully.

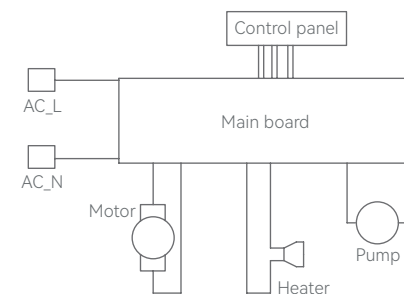
Product Structure



- | | | |
|---------------------|--------------------------|------------------|
| ① Sewage tank | ⑤ Clean water tank | ⑨ Hose fastener |
| ② Product body | ⑥ Power cord winding key | ⑩ Power plug |
| ③ Transparent cover | ⑦ Brush head | ⑪ Storage hanger |
| ④ Key panel | ⑧ Water key | ⑫ Hose assembly |

Circuit Diagram

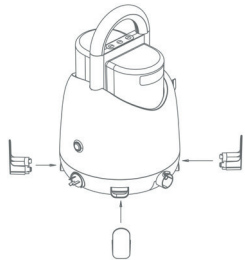
This diagram is for reference only, and may be updated without further notice. It shall be subject to the physical product. The final right of interpretation of the diagram is reserved by the Company.



Product Structure

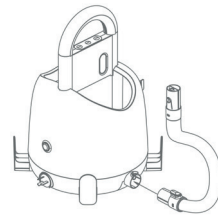
Product Name: Water-suction Sweeper (Fabric Scrubber)	Model: DEM-BY200
Rated Voltage: 220~240V~	Rated Frequency: 50~60Hz
Suction Power: 400W	Input Power: 900W
Capacity of Sewage Tank: 1400 mL	Capacity of Clean Water Tank: 1600 mL
Packing List: Main unit ×1, Brush head assembly ×1, Hose assembly ×1, Hose fastener ×4, Clean water tank assembly ×1, Sewage tank assembly ×1, Instruction manual ×1	

Operating Methods



Assemble the main unit before use:

1. Open the package, take out the main unit, and insert four hose fasteners into the corresponding positions on the main unit.

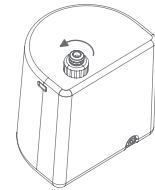


2. Insert the hose assembly into the corresponding position on the main unit, and make sure that it is not pulled out reversely.

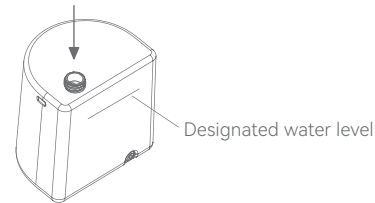
Product Operation



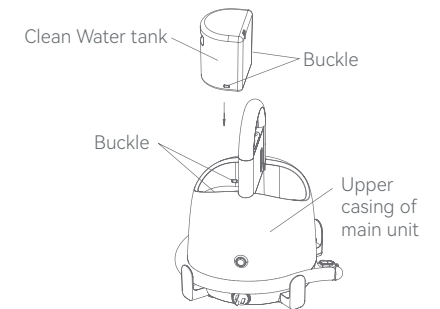
3. Insert the brush head assembly into the other end of the hose assembly, and make sure that it is not pulled out reversely.



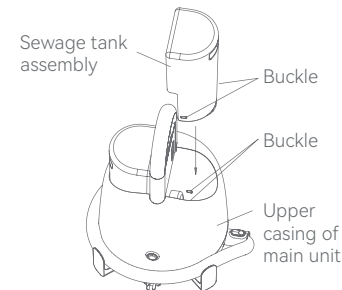
4. Open the cap of clean water tank as shown above.



5. Fill the clean water tank with pure water, and make sure that the filled water is not above the designed water level.



6. After water filling, tighten the cap, and place the clean water tank assembly in the upper casing of main unit as shown above.



7. Put the sewage tank assembly in the upper casing of main unit as shown above.

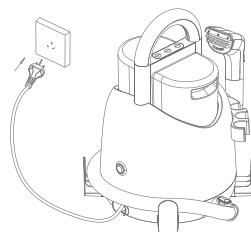
Startup and operation:

8. Function descriptions

- 1) Power on the product to make it in standby.
- 2) Power on/off key: click the on/off key gently to start the dry/wet motor (low speed), pump and heater together with its indicator light on (white); click the on/off key again to stop the dry/wet motor, pump and heater with its indicator light off; and so on.
- 3) MAX key: when the product is powered on, the motor operates at a low speed and its indicator light is on (white), click this key to make the dry/wet motor running at a high speed with its indicator light on (red); and so on.
- 4) Normal/hot water switch key: when the product is powered on, the heater operates, and its indicator light is on (red), click this key to stop the heater with its indicator light on (white); and so on.

9. Startup

Make sure that both clean water tank and sewage tank are installed properly, there is water in the clean water tank, and the hose and brush head are installed properly; then, unwind the power cord, and insert the plug into the socket to make the product in standby.



Power on/off key



10. Operation

1) Click the power on/off key gently to initiate the working state of the product with the indicator light showing white. At this moment, the product is in the default mode, i.e. the hot water is sprayed from the nozzle, and the vacuum motor runs at a low speed.

2) Hold the brush head with one hand, put the brush horizontally close to the surface to be cleaned, press the water key with a finger to wet the surface to be cleaned, and move the brush head back and forth repeatedly to clean the surface. When no water is needed, release the water key.



Normal/hot water switch key



MAX key



3) When the normal-temperature water is used, click the normal/hot water switch key gently, and with the indicator light showing white, press the water key to spray the normal-temperature water.

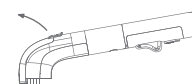
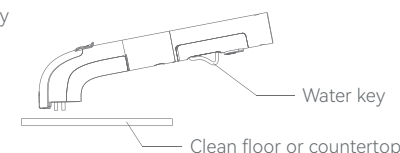
4) To increase the suction, the MAX key shall be clicked gently with the MAX key showing red.

5) During the operation, the hot water is sprayed when the normal/hot water switch key shows red, but the normal-temperature water is sprayed when this key shows white; the motor runs at a high speed when the MAX key shows red, but at a low speed when this key shows white. After work, gently click the power on/off key to make the product in standby. If the product is not used further, the power plug shall be pulled out.

Cleaning and Maintenance

Cleaning of internal pipes

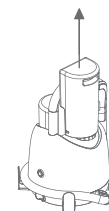
1. Make sure that there is clean water in the clean water tank and the product is powered on; then hold the brush head with a hand, put the brush horizontally close to a clean surface or countertop, and press the water key with a finger to clean the built-in pipes of the product. In the process of cleaning, the normal-temperature or hot water and the high or low speed of motor can be switched as the normal operation, in order to achieve the better cleaning effect.



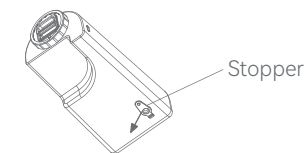
2. If there are stains in the transparent cover of brush head, it is required to pull out the power plug first, then pull out the transparent cover as shown by the arrow, and next wash the transparent cover separately.

3. Dry the transparent cover by wiping or in air, and then install it back to the brush head.

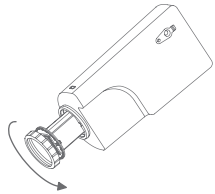
Cleaning of sewage tank



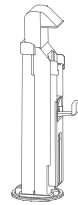
1. Lift the sewage tank vertically out from the main unit.



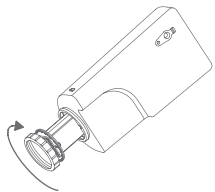
2. Unplug the stopper on the sewage tank, discharge the sewage, and then insert the stopper.



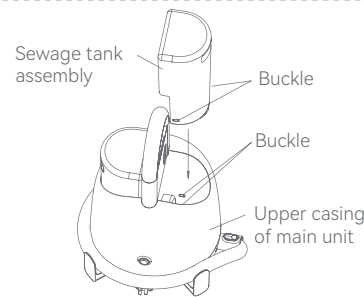
3. Open the bottom cap, take out the internal components, and wash the tank and internal components with clean water.



4. Clean the dirt adsorbed on the internal parts and dry them.



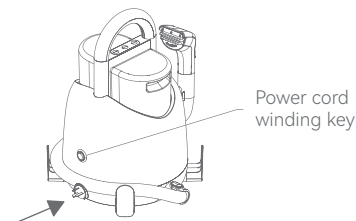
5. Dry the internal components and sewage tank by air blowing or in air, then install the internal components back in the sewage tank, and next tighten the cap.



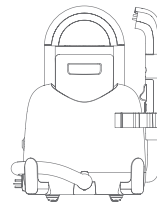
6. Put the sewage tank assembly in the upper casing of main unit as shown above.

7. The outer surface of whole product can be wiped with dry or slightly wet rag. Remember to pull out the power plug before wiping.

Storage



1. If the product is not used for a long period, press the power cord winding key forcefully to wind up the power cord into the product as shown above.



2. Place and store the hose and brush head as shown above in a well-ventilated and dry place.

Fault Analysis and Solution

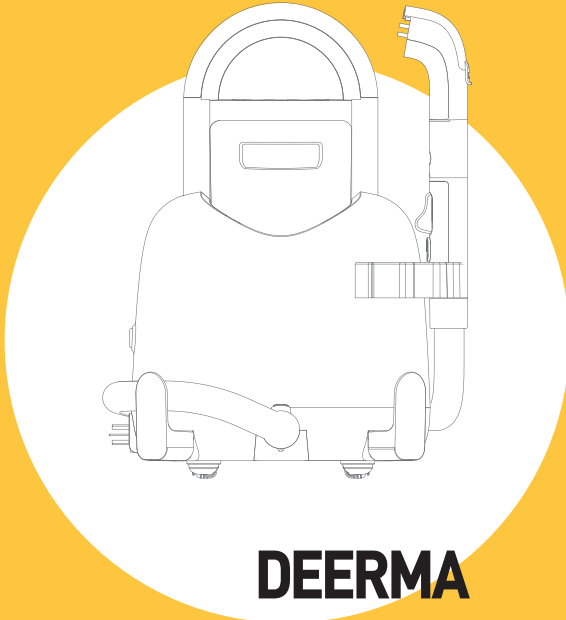
⚠ Caution: It is required to disconnect the power supply and pull out the power plug before troubleshooting.

Fault	Analysis	Troubleshooting
The brush suction is weak	The sewage tank is full	Discharge the sewage in the sewage tank
	The pipe orifice is blocked	Check if the pipe orifice is blocked, and clean the pipe orifice
	The product operates for a long time	Power off the product, and coolit down for more than 10 min before reuse
No water is sprayed out from the nozzle	The clean water tank lacks water	Fill the clean water tank with water
The product does not work after a key is clicked	The power plug is not inserted into the socket	Insert the power plug into the socket
No hot water is sprayed out, and the normal/hot water switch key and the MAX key flicker show red atthe same time	The NTC temperature sensor fails	Contact the customer service staff, and return the product to the factor for repair

If the fault still exists, please contact a franchised maintenance department of the Company for solution.



All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.



DEERMA STAUBSAUGER MIT SAUGFUNKTION

Multifunktionale Reinigung, keine Flecken auf dem Stoff.

Dualmodus-Reinigung mit Wasser bei normaler Temperatur und heißem Wasser kann hartnäckigen Schmutz auflösen. Sprüh-/Wasch-/Saug-Multifunktion, Tiefenreinigung der Stoffe im ganzen Haus. Doppeltes Fassungsvermögen des Wassertanks, um dem Gebrauch gerecht zu werden. 360° Universalrad für einfache Bewegung.

Wassersaugkehrer (Scheuersauger)

DEM-BY200

Lesen Sie die Gebrauchshandbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Außerdem können Sie diese Anleitung auf der folgenden Website abrufen: <http://www.deerma.com>

Inhalt

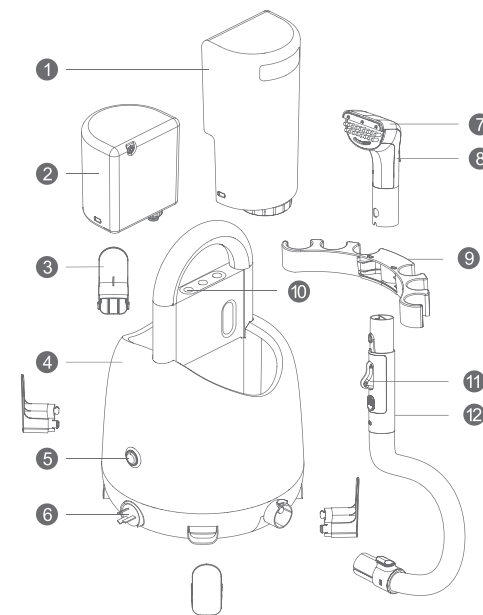
Vorsichtsmaßnahmen.....	13
Produktstruktur	14
Schaltplan	14
Produktparameter	15
Betriebsmethoden.....	15
Produktbedienung.....	16
Reinigung und Wartung	18
Aufbewahrung	19
Störungsanalyse und Lösung	20

Vorsichtsmaßnahmen

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Elektrogerät. Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise im Handbuch sorgfältig durch und verwenden Sie das Gerät wie im Handbuch beschrieben. Jeder Betrieb, der gegen das Handbuch verstößt, kann das Produkt beschädigen oder zu Verletzungen führen. Das Produkt ist nur für den normalen Hausgebrauch und nicht für den industriellen Gebrauch oder den Einsatz im Freien geeignet. Beachten Sie die folgenden Hinweise:

1. Das Produkt ist nicht geeignet für Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Defiziten, für Personen ohne grundlegende Kenntnisse der Elektrizität und für Kinder ohne Aufsicht eines Erwachsenen.
2. Das Produkt darf nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden.
3. Halten Sie den Netzstecker oder die elektrische Isolierung des Produkts von nassen Fingern oder anderen Körperteilen fern, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
4. Das Netzkabel, das beschädigt ist, muss von einem Fachmann des Herstellers, seiner Wartungsabteilung oder einer ähnlichen Abteilung ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
5. Während des Gebrauchs sind die Luftleitungen und beweglichen Komponenten von langen Haaren, weiten Kleidungsstücken, Fingern und anderen Körperteilen fernzuhalten.
6. Die Metalldrähte (wie Stifte, dünne Eisendrähte und Kupferdrähte usw.) dürfen nicht in den Schlitz des Produkts eingeführt werden, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
7. Das Produkt darf von niemandem außer den professionellen Technikern des Unternehmens repariert oder zerlegt werden.
8. Wenn das Produkt nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden, um Brände oder andere Unfälle durch elektrische Lecks oder Kurzschlüsse zu vermeiden.
9. Wenn das Produkt während des Gebrauchs eine Störung aufweist, müssen Sie sofort den Netzstecker ziehen und sich an das Servicezentrum des Unternehmens wenden, um eine Lösung zu finden.
10. Nach der Verwendung des Produkts muss der Abwassertank rechtzeitig gereinigt werden, damit die Luftleitungen nicht verstopft werden, da eine Verstopfung der Luftleitungen zu einer Abnahme der Saugleistung und einer Überhitzung des Motors führen kann, wodurch die Lebensdauer des Produkts verkürzt wird.
11. Das Produkt ist nur für Betten, Sofas und Decken in Innenräumen geeignet und erreicht möglicherweise nicht die erwartete Leistung, wenn es auf anderen Materialien verwendet wird.
12. Bitte schütteln Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht, um zu verhindern, dass Abwasser in den Motor gelangt.
13. Ein wenig Wasser im Produkt, falls vorhanden, ist normal und stammt vom Produkttest.
14. Achten Sie auf Verbrühungen durch heißes Wasser während des Gebrauchs.
15. Der Schlauch muss regelmäßig inspiziert werden und darf bei Beschädigung nicht verwendet werden.
16. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit nicht auf das Gerät mit den elektrischen Komponenten, wie z. B. das Innere des Backofens, gelangt.
17. Der Netzstecker muss nach dem Gebrauch und während der Wartung des Geräts herausgezogen werden.
18. Der Frischwassertank muss mit reinem Wasser gefüllt sein.
19. Zum Aufwickeln des Netzkabels müssen Sie das Gerät zunächst ausschalten, dann den Netzstecker ziehen und anschließend das Netzkabel vorsichtig aufwickeln.

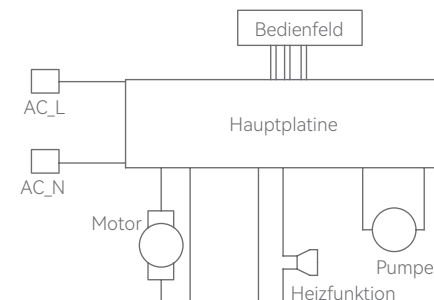
Produktstruktur



- | | | |
|------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 1 Abwassertank | 2 Frischwassertank | 3 Schlauchbefestigung |
| 4 Produktgehäuse | 5 Aufwickeltaste für das Netzkabel | 6 Netzstecker |
| 7 Transparenter Deckel | 8 Bürstenkopf | 9 Aufbewahrungsaufhängung |
| 10 Tastenfeld | 11 Wassertaste | 12 Schlaucheinheit |

Schaltplan

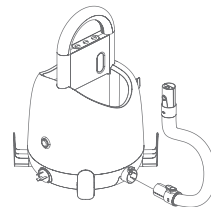
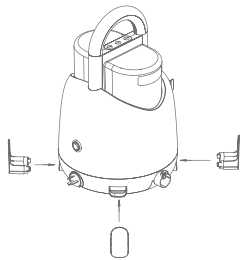
Dieses Diagramm dient nur als Referenz und kann ohne weitere Ankündigung aktualisiert werden. Sie ist abhängig vom physischen Produkt. Das endgültige Recht zur Interpretation des Diagramms bleibt dem Unternehmen vorbehalten.



Produktparameter

Name des Produkts: Wassersaugkehrer (Scheuersauger)	Modell: DEM-BY200
Nennspannung: 220-240 V~	Nennfrequenz: 50-60 Hz
Ansaugleistung: 400 W	Eingangsleistung: 900 W
Fassungsvermögen des Abwassertanks: 1400 mL	Fassungsvermögen des Frischwassertanks: 1600 mL
Lieferumfang:	
Haupteinheit x1, Bürstenkopfereinheit x1, Schlauchereinheit x1, Schlauchbefestigung x4, Frischwassertankeinheit x1, Abwassertankeinheit x1, Bedienungsheft x1	

Betriebsmethoden



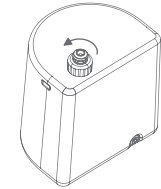
Bauen Sie die Haupteinheit vor dem Gebrauch zusammen:

1. Öffnen Sie die Verpackung, nehmen Sie die Haupteinheit heraus und stecken Sie die vier Schlauchbefestigungen in die entsprechenden Positionen an der Haupteinheit.
2. Stecken Sie die Schlauchereinheit in die entsprechende Position an der Haupteinheit, und achten Sie darauf, dass sie nicht verkehrt herum herausgezogen wird.

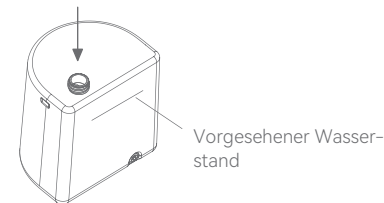
Produktbedienung



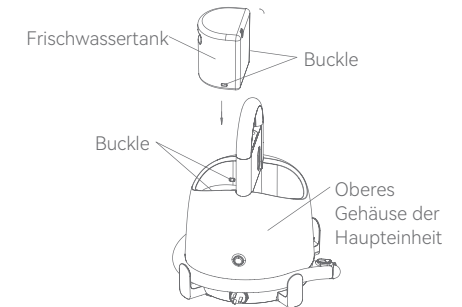
3. Stecken Sie die Einheit des Bürstenkopfes in das andere Ende des Schlauches, und achten Sie darauf, dass sie nicht verkehrt herum herausgezogen wird.



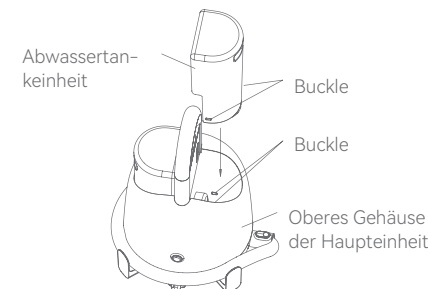
4. Öffnen Sie den Deckel des Frischwassertanks wie oben abgebildet.



5. Füllen Sie den Frischwassertank mit reinem Wasser und achten Sie darauf, dass das eingefüllte Wasser nicht über dem vorgesehenen Wasserstand liegt.



6. Ziehen Sie nach dem Einfüllen des Wassers den Deckel fest und setzen Sie die Einheit des Frischwassertanks in das obere Gehäuse der Haupteinheit ein (siehe oben).



7. Setzen Sie die Einheit des Abwassertanks in das obere Gehäuse der Haupteinheit ein, wie oben gezeigt.

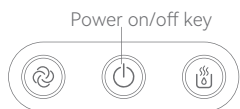
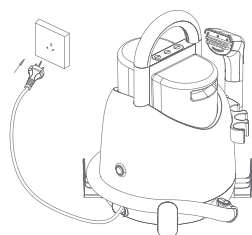
Inbetriebnahme und Betrieb:

8. Funktionsbeschreibungen

- 1) Schalten Sie das Gerät ein, um es in den Standby-Modus zu versetzen.
- 2) Ein-/Ausschalttaste: Klicken Sie leicht auf die Ein-/Ausschalttaste, um den Trocken-/Nassmotor (niedrige Geschwindigkeit), die Pumpe und die Heizfunktion zusammen mit der Kontrollleuchte (weiß) zu starten; klicken Sie erneut auf die Ein-/Ausschalttaste, um den Trocken-/Nassmotor, die Pumpe und die Heizfunktion mit ausgeschalteter Kontrollleuchte zu stoppen; usw.
- 3) MAX-Taste: Wenn das Gerät eingeschaltet ist, läuft der Motor mit niedriger Geschwindigkeit und seine Kontrollleuchte leuchtet (weiß). Klicken Sie auf diese Taste, um den Trocken-/Nassmotor mit hoher Geschwindigkeit laufen zu lassen, wobei seine Kontrollleuchte leuchtet (rot); und so weiter.
- 4) Taste zum Umschalten zwischen normalem und heißem Wasser: Wenn das Gerät eingeschaltet ist, arbeitet die Heizung und ihre Kontrollleuchte leuchtet (rot). Klicken Sie auf diese Taste, um die Heizfunktion zu stoppen, wobei ihre Kontrollleuchte leuchtet (weiß); und so weiter.

9. Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich, dass sowohl der Frischwassertank als auch der Abwassertank ordnungsgemäß installiert sind, dass sich Wasser im Frischwassertank befindet und dass der Schlauch und der Bürstenkopf ordnungsgemäß installiert sind; wickeln Sie dann das Netzkabel ab und stecken Sie den Stecker in die Steckdose, um das Gerät in Bereitschaft zu versetzen.



10. Betrieb

- 1) Drücken Sie leicht auf die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät in den Betriebszustand zu versetzen, wobei die Anzeileuchte weiß leuchtet. In diesem Moment befindet sich das Gerät im Standardmodus, d. h. das heiße Wasser wird aus der Düse gesprüht und der Saugmotor läuft mit niedriger Geschwindigkeit.

- 2) Halten Sie den Bürstenkopf mit einer Hand, halten Sie die Bürste waagrecht an die zu reinigende Oberfläche, drücken Sie die Wassertaste mit einem Finger, um die zu reinigende Oberfläche zu befeuchten, und bewegen Sie den Bürstenkopf wiederholt hin und her, um die Oberfläche zu reinigen. Wenn kein Wasser mehr benötigt wird, lassen Sie die Wassertaste los.



- 3) Wenn Sie Wasser mit normaler Temperatur verwenden, klicken Sie leicht auf die Taste zum Umschalten zwischen normalem und heißem Wasser und drücken Sie die Wassertaste, wenn die Anzeige weiß leuchtet, um das Wasser mit normaler Temperatur zu versprühen.

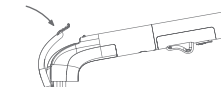
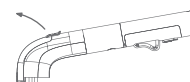
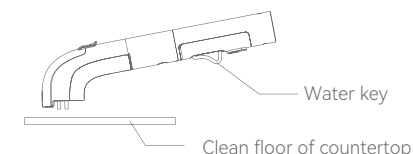
- 4) Um die Saugleistung zu erhöhen, drücken Sie leicht auf die MAX-Taste, wobei die MAX-Taste rot leuchtet.

- 5) Während des Betriebs wird heißes Wasser gespritzt, wenn die Taste für den Wechsel zwischen normalem und heißem Wasser rot leuchtet, aber Wasser mit normaler Temperatur wird gespritzt, wenn diese Taste weiß leuchtet; der Motor läuft mit hoher Geschwindigkeit, wenn die MAX-Taste rot leuchtet, aber mit niedriger Geschwindigkeit, wenn diese Taste weiß leuchtet. Drücken Sie nach der Arbeit leicht auf die Ein-/Ausschalttaste, um das Gerät in den Standby-Modus zu versetzen. Wenn das Gerät nicht weiter verwendet wird, ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigung und Wartung

Reinigung der internen Rohre

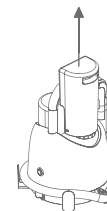
1. Vergewissern Sie sich, dass sich sauberes Wasser im Frischwassertank befindet und das Gerät eingeschaltet ist. Halten Sie dann den Bürstenkopf in der Hand, halten Sie die Bürste waagrecht an eine saubere Oberfläche oder Arbeitsplatte und drücken Sie mit einem Finger auf die Power-Taste, um die eingebauten Rohre des Geräts zu reinigen. Während des Reinigungsvorgangs können Sie zwischen normaler oder heißer Wassertemperatur und hoher oder niedriger Motordrehzahl wechseln, um eine bessere Reinigungswirkung zu erzielen.



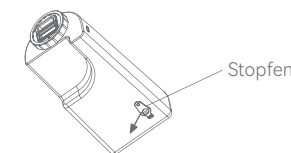
2. Wenn der transparente Deckel des Bürstenkopfes verschmutzt ist, müssen Sie zuerst den Netzstecker ziehen, dann den transparenten Deckel wie mit dem Pfeil gezeigt herausziehen und anschließend den transparenten Deckel separat waschen.

3. Trocknen Sie den transparenten Deckel durch Abwischen oder an der Luft und installieren Sie ihn dann wieder am Bürstenkopf.

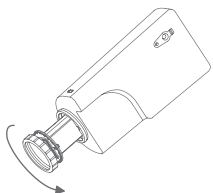
Reinigung des Abwassertanks



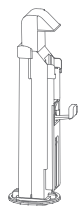
1. Heben Sie den Abwassertank vertikal aus der Haupteinheit heraus.



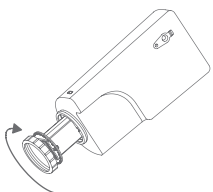
2. Ziehen Sie den Stopfen am Abwassertank ab, lassen Sie das Abwasser ab, und setzen Sie dann den Stopfen ein.



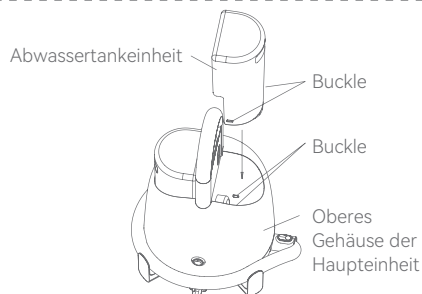
3. Öffnen Sie den unteren Deckel, nehmen Sie die inneren Komponenten heraus und waschen Sie den Tank und die inneren Komponenten mit sauberem Wasser.



4. Reinigen Sie den Schmutz, der sich an den Innenteilen festgesetzt hat, und trocknen Sie sie.



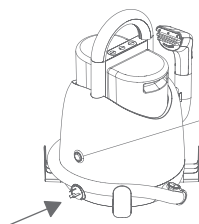
5. Trocknen Sie die Innenteile und den Abwassertank durch Ausblasen oder an der Luft, installieren Sie die Innenteile wieder im Abwassertank und ziehen Sie den Deckel wieder fest.



6. Setzen Sie die Einheit des Abwassertanks in das obere Gehäuse der Haupteinheit ein, wie oben gezeigt.

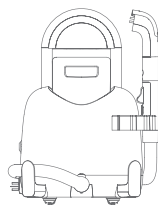
7. Die Außenfläche des gesamten Geräts kann mit einem trockenen oder leicht feuchten Lappen abgewischt werden. Denken Sie daran, vor dem Abwischen den Netzstecker zu ziehen.

Aufbewahrung



Aufwickeltaste für das Netzkabel

1. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, drücken Sie die Taste zum Aufwickeln des Netzkabels kräftig, um das Netzkabel wie oben gezeigt in das Gerät einzuziehen.



2. Bewahren Sie den Schlauch und den Bürstenkopf wie oben abgebildet an einem gut belüfteten und trockenen Ort auf.

Störungsanalyse und Lösung

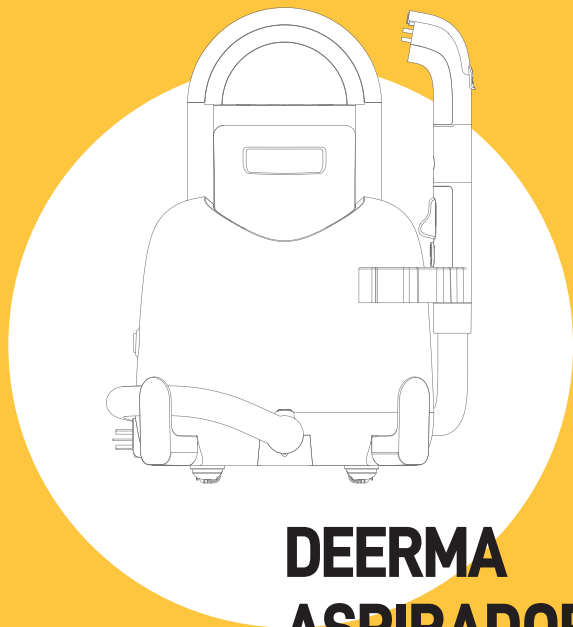
⚠ Achtung: Vor der Problembehebung müssen Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen

Störung	Analyse	Problembehebung
Die Saugleistung der Bürste ist schwach	Der Abwassertank ist voll	Entleeren Sie das Abwasser im Abwassertank
	Die Rohrblende ist verstopft	Prüfen Sie, ob die Rohrdüse verstopft ist, und reinigen Sie die Rohrdüse
	Das Gerät läuft über einen längeren Zeitraum	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es mehr als 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden
Es wird kein Wasser aus der Düse gesprüht	Der Frischwassertank enthält zu wenig Wasser	Füllen Sie den Frischwassertank mit Wasser auf
Das Gerät funktioniert nicht, nachdem Sie eine Taste gedrückt haben	Der Netzstecker ist nicht in der Steckdose eingesteckt	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose
Es wird kein heißes Wasser gespritzt, und die Taste zum Umschalten zwischen normalem und heißem Wasser und die MAX-Taste flackern gleichzeitig rot auf	Der NTC-Tempersensor ist defekt	Wenden Sie sich an den Kundendienst, und schicken Sie das Gerät zur Reparatur ins Werk.

Wenn die Störung weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Wartungsabteilung des Unternehmens, um eine Lösung zu finden.



Alle Produkte, die dieses Symbol tragen, sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE gemäß der Richtlinie 2012/19/EU), die nicht in den unsortierten Hausmüll gelangen dürfen. Stattdessen sollten Sie die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützen, indem Sie Ihre Altgeräte bei einer von der Regierung oder den örtlichen Behörden benannten Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten abgeben. Die korrekte Entsorgung und das Recycling tragen dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenden Sie sich bitte an den Installateur oder die örtlichen Behörden, um weitere Informationen über den Standort und die Bedingungen für solche Sammelstellen zu erhalten.



DEERMA ASPIRADORA DE SUCCIÓN

Limpieza multifuncional, sin manchas en la tela.

El modo de limpieza dual con agua a temperatura normal y caliente puede desintegrar la suciedad más persistente. Pulverización / lavado / aspiración multifunción, limpieza profunda de la tela de toda la casa. Doble depósito de agua de gran capacidad para su uso garantizado. Rueda universal de 360° para fácil movimiento.

Barredora con aspiración de agua (limpiadora de telas)

DEM-BY200

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizarlo.

Además, consulte estas instrucciones en el siguiente sitio web:
<http://www.deerma.com>

Contents

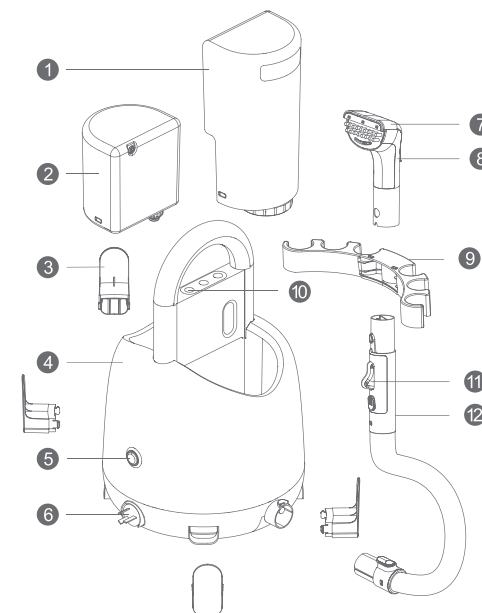
Precauciones	23
Estructura del producto	24
Diagrama de circuito	24
Parámetros del producto	25
Métodos de operación	25
Operación del producto	26
Limpieza y mantenimiento	28
Almacenamiento	29
Análisis de fallos y soluciones.....	30

Precauciones

El producto es un tipo de aparato eléctrico. Lea atentamente las precauciones indicadas en el Manual y utilice el producto según las instrucciones del mismo. Cualquier operación contraria al Manual puede dañar el producto o causar lesiones personales. El producto es apto solo para uso doméstico normal, y no para uso industrial o en exteriores. Deberá prestarse atención a lo siguiente:

1. El producto no está destinado a personas con deficiencias físicas, sensoriales o mentales, ni a personas sin conocimientos básicos de electricidad, ni a niños sin la supervisión de un adulto.
2. El producto no debe sumergirse en agua ni en ningún tipo de líquido.
3. Para evitar descargas eléctricas, mantenga el enchufe y cualquier aislamiento eléctrico del producto lejos de dedos húmedos u otras partes del cuerpo.
4. Para evitar peligros, el cordón de alimentación dañado debe ser cambiado por un trabajador especializado del fabricante, de su departamento de mantenimiento o de un departamento similar.
5. Durante el uso, mantenga las líneas de aire y los componentes móviles lejos de cabellos largos, ropa suelta, dedos y otras partes del cuerpo.
6. Para evitar descargas eléctricas, no deben introducirse en la ranura del producto alambres metálicos (como alfileres, alambres finos de hierro y cobre, etc.)
7. El producto no debe ser reparado ni desarmado por ninguna persona excepto por los técnicos profesionales de la Empresa.
8. Cuando no se utilice el producto, deberá desenchufarlo para evitar incendios u otros accidentes causados por fugas de electricidad o cortocircuitos.
9. Si el producto no funciona correctamente durante su uso, desenchúfelo inmediatamente y póngase en contacto con el centro de servicio posventa de la Empresa.
10. Después de utilizar el producto, el tanque de aguas residuales deberá limpiarse a tiempo para mantener las líneas de aire desbloqueadas. Existe el peligro de que el bloqueo de la línea de aire cause la disminución de la aspiración y el sobrecalentamiento del motor, lo que acorta la vida útil del producto.
11. El producto no debe ser utilizado en camas, sofás y mantas de interior, y puede que el rendimiento no sea el esperado si se utiliza en otros materiales.
12. Durante el uso, no agite el producto para evitar que las aguas residuales entren en el motor.
13. Al realizar la comprobación del producto, es normal que quede un poco de agua en su interior, si la hay.
14. Tenga cuidado con las escaldaduras por agua caliente durante su uso.
15. La manguera deberá inspeccionarse con regularidad y, si está dañada, no deberá utilizarse.
16. Se debe prestar atención para evitar que el líquido entre en contacto con el dispositivo ya que contiene componentes eléctricos, como el interior del horno.
17. El enchufe debe desconectarse después del uso y durante el mantenimiento del producto.
18. El depósito de agua limpia se llenará con agua pura.
19. Para enrollar el cordón de alimentación, apague primero el producto, desenchúfelo y, a continuación, enrolle el cordón con cuidado.

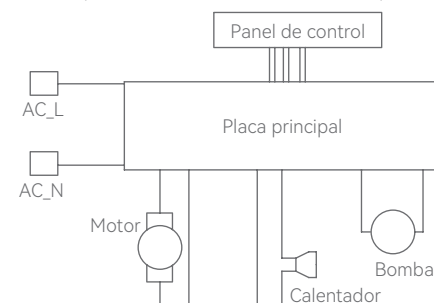
Estructura del producto



- | | | |
|--------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 Depósito de aguas residuales | 2 Depósito de agua limpia | 3 Sujetador de la manguera |
| 4 Cuerpo del producto | 5 Tecla de enrollado del cordón de alimentación | 6 Enchufe |
| 7 Cubierta transparente | 8 Cabezal del cepillo | 9 Soporte colgante de almacenamiento |
| 10 Panel de teclas | 11 Tecla del agua | 12 Conjunto de la manguera |

Diagrama de circuito

Este diagrama es solo de referencia y puede actualizarse sin previo aviso. Estará sujeta al producto físico. La Empresa se reserva el derecho de interpretación final del diagrama.



Parámetros del producto

Nombre del producto: Barredora con aspiración de agua (limpiadora de telas)

Tensión nominal: 220-240 V aprox.

Potencia de aspiración: 400 W

Capacidad del depósito de aguas residuales: 1400 mL

Modelo: DEM-BY200

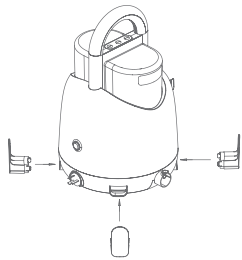
Frecuencia nominal: 50-60 Hz

Potencia de entrada: 900 W

Capacidad del depósito de agua limpia: 1600 mL

Lista de contenido: Unidad principal x1, Conjunto del cabezal del cepillo x1, Conjunto de la manguera x1, Sujetador de la manguera x4, Conjunto del depósito de agua limpia x1, Conjunto del depósito de aguas residuales x1, Manual de instrucciones x1

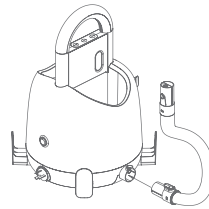
Métodos de operación



Monte la unidad principal antes de usarla:

1. Abra el paquete, extraiga la unidad principal e inserte cuatro sujetadores de manguera en las posiciones correspondientes de la unidad principal.

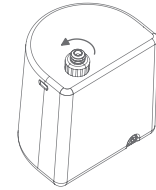
2. Inserte el conjunto de la manguera en la posición correspondiente de la unidad principal y asegúrese de que no se extraiga en sentido contrario.



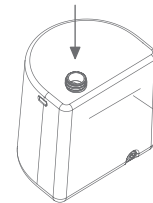
Operación del producto



3. Inserte el conjunto del cabezal del cepillo en el otro extremo del conjunto de la manguera y asegúrese de que no se extraiga en sentido contrario.

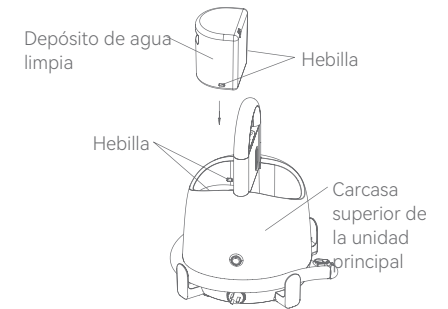


4. Abra la tapa del depósito de agua limpia como se muestra arriba.

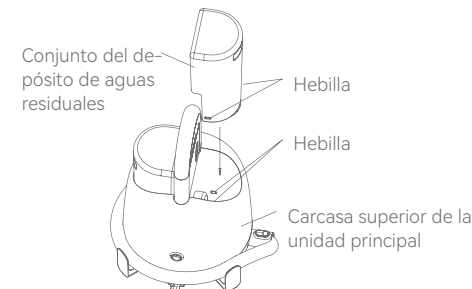


Nivel de agua establecido

5. Llene el depósito de agua limpia con agua pura y asegúrese de que el agua no supere el nivel de agua establecido.



6. Después de llenar el agua, ajuste la tapa y coloque el conjunto del depósito de agua limpia en la carcasa superior de la unidad principal como se muestra arriba.



7. Coloque el conjunto del depósito de aguas residuales en la carcasa superior de la unidad principal como se muestra arriba.

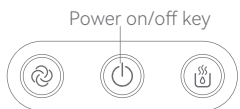
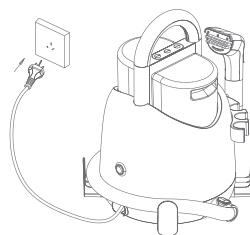
Puesta en marcha y operación:

8. Descripción de las funciones

- 1) Encienda el producto para ponerlo en modo de espera.
- 2) Tecla de encendido/apagado: pulse la tecla de encendido/apagado suavemente para iniciar el motor de secado/húmedo (baja velocidad), la bomba y el calentador junto con su luz indicadora de encendido (blanca); vuelva a pulsar la tecla de encendido/apagado para detener el motor de secado/húmedo, la bomba y el calentador junto con su luz indicadora de apagado; y así sucesivamente.
- 3) Tecla MAX: cuando el producto está encendido, el motor opera a baja velocidad y su luz indicadora está encendida (blanca), pulse esta tecla para que el motor de secado/húmedo opere a alta velocidad junto con su luz indicadora encendida (rojo); y así sucesivamente.
- 4) Tecla del interruptor de agua normal/caliente: cuando el producto está encendido, el calentador está en funcionamiento y su luz indicadora está encendida (rojo), pulse esta tecla para detener el calentador junto con su luz indicadora encendida (blanca); y así sucesivamente.

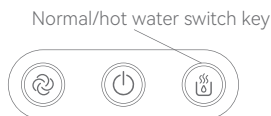
9. Puesta en marcha

Asegúrese de que tanto el depósito de agua limpia como el depósito de aguas residuales estén instalados correctamente, que haya agua en el depósito de agua limpia y que la manguera y el cabezal del cepillo estén instalados adecuadamente; luego, desenrole el cordón de alimentación y conecte el enchufe en el tomacorriente para poner el producto en modo de espera.

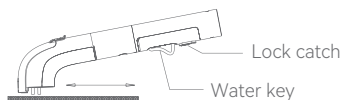


10. Operación

- 1) Pulse la tecla de encendido/apagado suavemente para iniciar el estado de funcionamiento del producto con la luz indicadora en blanco. En este momento, el producto está en el modo predeterminado, es decir, el agua caliente sale por la boquilla y el motor de aspiración funciona a baja velocidad.



- 3) Cuando se utiliza el agua a temperatura normal, pulse la tecla del interruptor de agua normal/caliente suavemente, y junto con la luz indicadora en blanco, pulse la tecla de agua para que salga el agua a temperatura normal.



- 2) Sostenga el cabezal del cepillo con una mano, coloque el cepillo de forma horizontal cerca de la superficie que desea limpiar, pulse la tecla de agua con un dedo para humedecer la superficie y mueva el cabezal del cepillo hacia delante y hacia atrás de manera repetida para limpiar la superficie. Cuando no se necesite agua, deje de pulsar la tecla de agua.



- 4) Para aumentar la aspiración, debe pulsar la tecla MAX suavemente con la tecla MAX de color rojo.

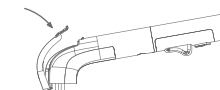
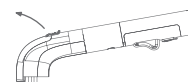
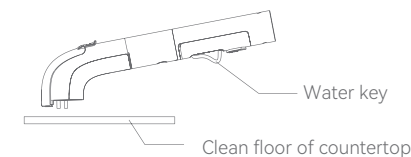
- 5) Durante la operación, sale agua caliente cuando la tecla del interruptor de agua normal/caliente está en rojo, pero sale agua a temperatura normal cuando esta tecla está en blanco; el motor funciona a alta velocidad cuando la tecla MAX está en rojo, pero a baja velocidad cuando esta tecla está en blanco. Después de usarlo, pulse la tecla de encendido/apagado suavemente para poner el producto en modo de espera. Si ya no se va a utilizar el producto, el enchufe debe desconectarse.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza de tubos internos

1. Asegúrese de que hay agua limpia en el depósito de agua limpia y de que el producto está encendido; luego sostenga el cabezal del cepillo con una mano, coloque el cepillo de forma horizontal cerca de una superficie o encimera limpia y pulse la tecla de agua con un dedo para limpiar los tubos internos del producto.

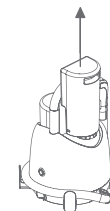
Durante el proceso de limpieza, se puede alternar entre agua a temperatura normal o caliente y velocidad alta o baja del motor, para conseguir un mejor efecto en la limpieza.



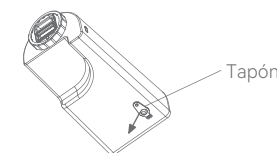
2. Si hay manchas en la cubierta transparente del cabezal del cepillo, primero es necesario desconectar el enchufe, luego sacar la cubierta transparente como indica la flecha y, a continuación, lavar la cubierta transparente por separado.

3. Seque la cubierta transparente con un paño o al aire y vuelva a instalarla en el cabezal del cepillo.

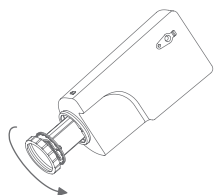
Limpieza del depósito de aguas residuales



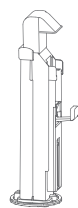
1. Levante el depósito de aguas residuales de forma vertical para extraerlo de la unidad principal.



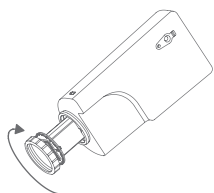
2. Retire el tapón del depósito de aguas residuales, descargue las aguas residuales y luego vuelva a colocar el tapón.



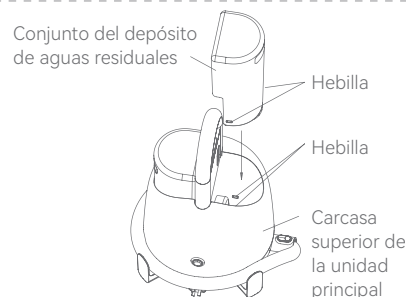
3. Abra la tapa inferior, retire los componentes internos y lave el depósito y los componentes internos con agua limpia.



4. Limpie la suciedad adherida a las partes internas y séquelas.



5. Seque los componentes internos y el depósito de aguas residuales mediante soplado de aire o al aire libre, luego vuelva a instalar los componentes internos en el depósito de aguas residuales y, a continuación, ajuste la tapa.



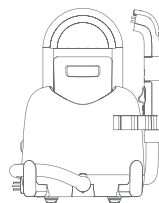
6. Coloque el conjunto del depósito de aguas residuales en la carcasa superior de la unidad principal como se muestra arriba.

7. La superficie exterior del producto puede limpiarse con un paño seco o ligeramente húmedo. Recuerde desconectar el enchufe antes de limpiar.

Almacenamiento



1. Si el producto no se va a utilizar durante un tiempo prolongado, pulse la tecla de enrollado del cordón de alimentación con firmeza para enrollar el cordón de alimentación dentro del producto, como se muestra arriba.



2. Coloque y almacene la manguera y el cabezal del cepillo como se muestra arriba en un lugar bien ventilado y seco.

Análisis de fallos y soluciones

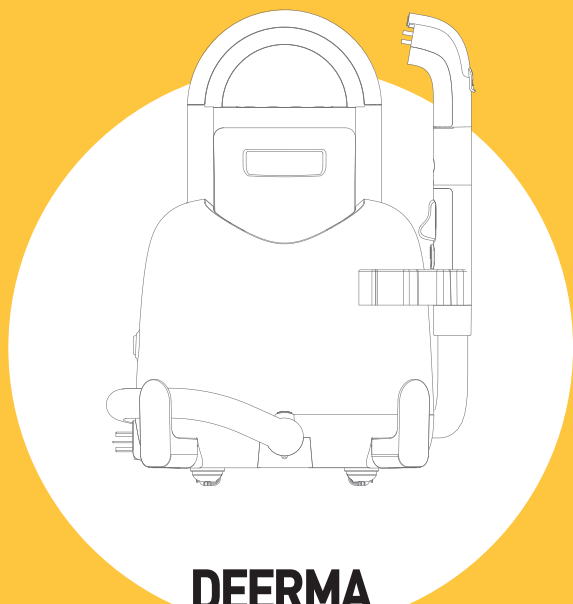
⚠ Precaución: Es necesario desconectar la fuente de alimentación y retirar el enchufe antes

Falla	Análisis	Solución de problemas
La aspiración del cepillo es débil.	El depósito de aguas residuales está lleno.	Descargue las aguas residuales dentro del depósito.
	El orificio del tubo está obstruido.	Compruebe si el orificio del tubo está obstruido y límpielo.
	El producto funciona durante mucho tiempo.	Apague el producto y déjelo enfriar durante más de 10 minutos antes de volver a utilizarlo.
El agua no sale por la boquilla.	El depósito de agua limpia no tiene agua.	Llene el depósito de agua limpia.
El producto no funciona después de pulsar una tecla.	El enchufe no está conectado en el tomacorriente.	Conecte el enchufe en el tomacorriente.
El agua caliente no sale y la tecla del interruptor de agua normal/caliente y la tecla MAX parpadean en rojo a la vez.	El sensor de temperatura NTC falla.	Póngase en contacto con el servicio de Atención al cliente y devuelva el producto a la fábrica para su reparación.

Si la falla continúa, póngase en contacto con un departamento de mantenimiento autorizado de la empresa para obtener una solución.



Todos los productos que llevan este símbolo son residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ("WEEE", según la directiva 2012/19/UE) que no deben mezclarse con la basura doméstica sin clasificar. En su lugar, debe proteger la salud humana y el medio ambiente; para ello, lleve los residuos de sus aparatos a un punto de recolección designado por el gobierno o las autoridades locales para el reciclado de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación y el reciclado correctos ayudarán a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. Póngase en contacto con el instalador o las autoridades locales para obtener más información sobre la ubicación y las condiciones de dichos puntos de recolección.



DEERMA ASPIRATEUR NETTOYEUR

Nettoyage multifonctionnel, pas de taches sur les tissus.

Le double mode de nettoyage avec de l'eau à température normale et de l'eau chaude permet de nettoyer les saletés tenaces. Vaporisation/lavage/aspiration multifonctions, pour un nettoyage en profondeur des tissus de toute la maison. Réservoir d'eau double de grande capacité pour une utilisation optimale Roue universelle à 360° pour un déplacement aisé.

Aspirateur nettoyeur (laveur de tissus)

DEM-BY200

Lisez attentivement le manuel d'instructions avant l'utilisation.
En outre, ces instructions peuvent être consultées sur le site web suivant :
<http://www.deerma.com>

Contents

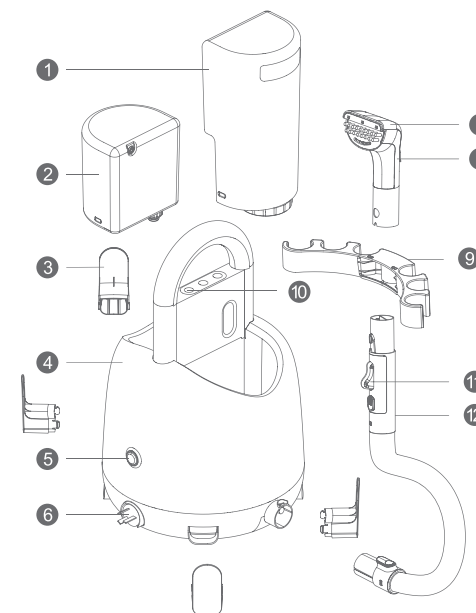
Précautions	33
Composition de l'appareil	34
Schéma	34
Caractéristiques de l'appareil	35
Méthodes de fonctionnement	35
Fonctionnement	36
Nettoyage et entretien	38
Rangement	39
Analyse des défauts et solutions	40

Précautions

Ce produit est un appareil électrique. Lisez attentivement les précautions indiquées dans le manuel et utilisez l'appareil comme stipulé dans le manuel. Toute opération contraire au manuel peut endommager l'appareil ou provoquer des blessures. L'appareil convient uniquement à un usage domestique normal et non à un usage industriel ou extérieur. Prenez en compte les points suivants :

1. L'appareil n'est pas adapté aux personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, aux personnes n'ayant pas de connaissances fondamentales en matière d'électricité et aux enfants n'étant pas sous la surveillance d'un adulte.
2. L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau ou dans tout autre liquide.
3. La fiche d'alimentation ou toute isolation électrique de l'appareil doit être tenue à l'écart des doigts mouillés ou d'autres parties du corps, afin d'éviter toute électrocution.
4. Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un employé qualifié du fabricant, de son service d'entretien ou d'un service similaire, afin d'éviter tout danger.
5. Pendant l'utilisation, tenez à l'écart les cheveux longs, les vêtements larges, les doigts et d'autres parties du corps des conduites d'air et des composants amovibles.
6. Les fils métalliques (tels que les broches, les fils de fer fins et les fils de cuivre, etc.) ne doivent pas être insérés dans la fente de l'appareil, afin d'éviter toute électrocution.
7. L'appareil ne doit pas être réparé ou démonté par une personne autre que les techniciens qualifiés de l'entreprise.
8. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, la fiche d'alimentation doit être débranchée afin d'éviter tout incendie ou autre accident causé par une fuite électrique ou un court-circuit.
9. Si l'appareil présente des anomalies en cours d'utilisation, il est nécessaire de débrancher immédiatement la prise d'alimentation et de contacter le centre de service après-vente de l'entreprise pour trouver une solution.
10. Après l'utilisation de l'appareil, le réservoir d'eaux usées doit être nettoyé régulièrement pour que les conduites d'air ne soient pas obstruées, sinon cela peut entraîner une diminution de l'aspiration et une surchauffe du moteur, et réduire ainsi la durée de vie de l'appareil.
11. L'appareil s'applique uniquement aux lits, canapés et couvertures d'intérieur et peut ne pas atteindre les performances attendues s'il est utilisé sur d'autres surfaces.
12. Pendant l'utilisation, ne secouez pas l'appareil afin d'éviter que les eaux usées ne pénètrent dans le moteur.
13. Il est normal qu'il reste un peu d'eau après le test de l'appareil.
14. Faites attention à ne pas vous ébouillanter avec l'eau chaude pendant l'utilisation.
15. Le tube doit être inspecté périodiquement et, s'il est endommagé, ne doit pas être utilisé.
16. Il faut veiller à ce que le liquide ne soit pas en contact avec l'appareil contenant des composants électriques, comme l'intérieur d'un four.
17. La fiche d'alimentation doit être débranchée après l'utilisation et pendant l'entretien de l'appareil.
18. Le réservoir d'eau propre doit être rempli d'eau claire.
19. Pour enrouler le cordon d'alimentation, il faut d'abord éteindre l'appareil, puis débrancher la fiche, et enfin enrouler le cordon d'alimentation avec précaution.

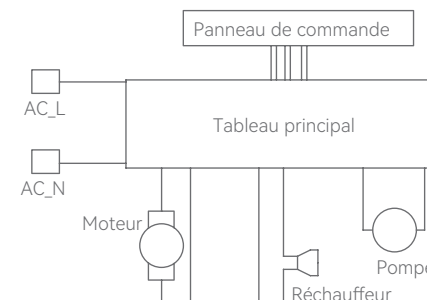
Composition de l'appareil



- | | | |
|--------------------------|---|------------------------|
| ① Réservoir d'eaux usées | ② Réservoir d'eau propre | ③ Attache de tube |
| ④ Corps de l'appareil | ⑤ Bouton d'enroulement du cordon d'alimentation | ⑥ Fiche d'alimentation |
| ⑦ Couvercle transparent | ⑧ Brosse | ⑨ Support de rangement |
| ⑩ Panneau de boutons | ⑪ Bouton d'arrivée d'eau | ⑫ Tube |

Schéma

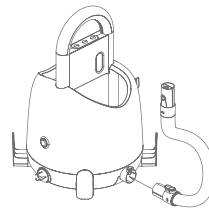
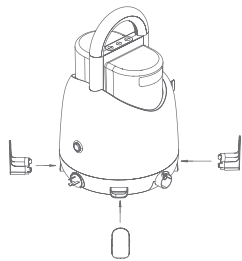
Ce schéma est fourni à titre de référence uniquement et peut être mis à jour sans préavis. Il est soumis à l'appareil physique. L'entreprise se réserve le droit final d'interprétation du schéma.



Caractéristiques de l'appareil

Nom de l'appareil : Aspirateur nettoyeur (laveur de tissus)	Modèle : DEM-BY200
Tension nominale : 220-240 V~	Fréquence nominale : 50-60 Hz
Puissance d'aspiration : 400 W	Puissance d'entrée : 900 W
Capacité du réservoir d'eaux usées : 1400 mL	Capacité du réservoir d'eau propre : 1600 mL
Contenu de l'emballage : unité principale x1, brosse x1, tube x1, attache de tube x4, réservoir d'eau propre x1, réservoir d'eaux usées x1, manuel d'instructions x1	

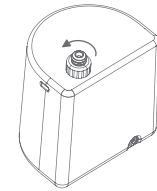
Méthodes de fonctionnement



Assembler l'unité principale avant de l'utiliser :

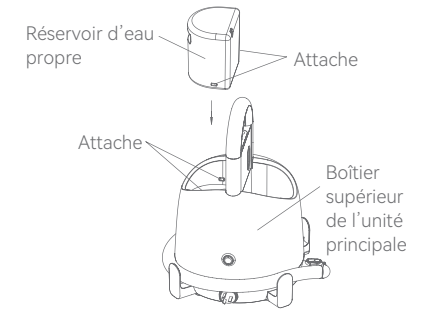
1. Ouvrez l'emballage, sortez l'unité principale et insérez quatre attaches de tube dans les positions correspondantes sur l'unité principale.
2. Insérez le tube dans la position correspondante sur l'unité principale et assurez-vous qu'il n'est pas à l'envers.

Fonctionnement



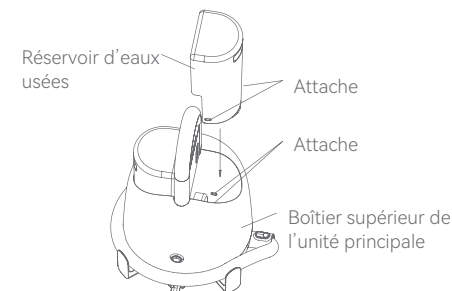
3. Insérez la brosse dans l'autre extrémité du tube et assurez-vous qu'elle n'est pas à l'envers.

4. Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau propre comme indiqué ci-dessus.



5. Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau claire et assurez-vous de ne pas dépasser le niveau d'eau maximal.

6. Après avoir rempli l'eau, serrez le bouchon et placez le réservoir d'eau propre dans le boîtier supérieur de l'unité principale, comme indiqué ci-dessus.



7. Placez le réservoir d'eaux usées dans le boîtier supérieur de l'unité principale comme indiqué ci-dessus.

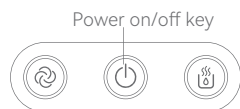
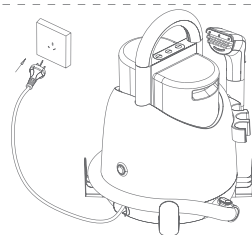
Démarrage et fonctionnement :

8. Description des fonctions

- 1) Allumez l'appareil pour le mettre en veille.
- 2) Bouton marche/arrêt : appuyez doucement sur le bouton marche/arrêt pour démarrer le moteur sec/humide (basse vitesse), la pompe et le réchauffeur avec le voyant lumineux allumé (blanc). Appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt pour arrêter le moteur sec/humide, la pompe et le réchauffeur avec le voyant lumineux éteint, et ainsi de suite.
- 3) Bouton MAX : lorsque l'appareil est allumé, le moteur fonctionne à faible vitesse et son voyant blanc s'allume. Appuyez sur ce bouton pour que le moteur sec/humide fonctionne à grande vitesse et son voyant rouge s'allume, et ainsi de suite.
- 4) Bouton de commutation eau normale/eau chaude : lorsque l'appareil est allumé, le réchauffeur fonctionne et son voyant rouge est allumé. Appuyez sur ce bouton pour arrêter le réchauffeur et son voyant blanc s'allumera, et ainsi de suite.

9. Démarrage

Assurez-vous que le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eaux usées sont correctement installés, qu'il y a de l'eau dans le réservoir d'eau propre et que le tube et la brosse sont correctement installés. Déroulez ensuite le cordon d'alimentation et insérez la fiche dans la prise pour mettre l'appareil en veille.



10. Fonctionnement

- 1) Appuyez doucement sur le bouton marche/arrêt pour allumer l'appareil, le voyant lumineux blanc s'allume. Pour l'instant, le mode par défaut de l'appareil est activé, c'est-à-dire que l'eau chaude est pulvérisée par la buse et que le moteur de l'aspirateur fonctionne à faible vitesse.

- 2) Tenez la brosse d'une main, placez la brosse horizontalement près de la surface à nettoyer, appuyez sur le bouton d'arrivée d'eau avec un doigt pour mouiller la surface à nettoyer, et déplacez la brosse d'avant en arrière de manière répétée pour nettoyer la surface. Lorsque vous n'avez plus besoin d'eau, relâchez le bouton d'arrivée d'eau.



- 3) Lorsque de l'eau à température normale est utilisée, appuyez doucement sur le bouton de commutation eau normale/eau chaude et, lorsque le voyant lumineux est blanc, appuyez sur le bouton d'arrivée d'eau pour pulvériser de l'eau à température normale.

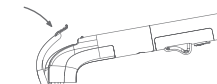
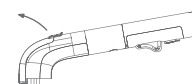
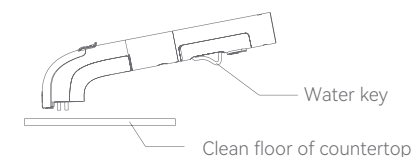
- 4) Pour augmenter l'aspiration, appuyez doucement sur le bouton MAX qui doit s'afficher en rouge.

- 5) Pendant le fonctionnement, l'eau chaude est pulvérisée lorsque le bouton de commutation normal/eau chaude est rouge, et l'eau à température normale est pulvérisée lorsque ce bouton est blanc. Le moteur tourne à grande vitesse lorsque le bouton MAX est rouge, mais à petite vitesse lorsque ce bouton est blanc. Après utilisation, appuyez doucement sur le bouton marche/arrêt pour mettre l'appareil en veille. Si l'appareil n'est plus utilisé, la fiche d'alimentation doit être débranchée.

Nettoyage et entretien

Nettoyage de l'intérieur du tube

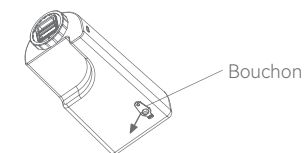
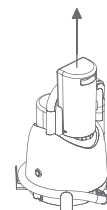
1. Assurez-vous qu'il y a de l'eau propre dans le réservoir d'eau propre et que l'appareil est allumé. Tenez ensuite la brosse avec une main, placez la brosse horizontalement près d'une surface propre ou d'un comptoir, et appuyez sur le bouton d'arrivée d'eau avec un doigt pour nettoyer l'intérieur du tube de l'appareil. Au cours du processus de nettoyage, vous pouvez alterner entre eau à température normale ou chaude et entre vitesse élevée ou faible du moteur, pour un meilleur nettoyage.



2. Si le couvercle transparent de la brosse est taché, il faut d'abord débrancher la fiche d'alimentation, puis retirer le couvercle transparent comme indiqué par la flèche, et ensuite laver le couvercle transparent séparément.

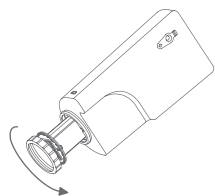
3. Séchez le couvercle transparent en l'essuyant ou à l'air libre, puis remettez-le en place sur la brosse.

Nettoyage du réservoir d'eaux usées

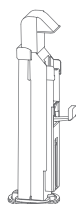


1. Soulevez le réservoir d'eaux usées verticalement pour le retirer de l'unité principale.

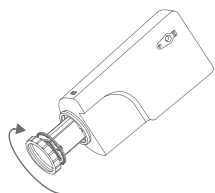
2. Retirez le bouchon du réservoir d'eaux usées, videz les eaux usées, puis remettez le bouchon en place.



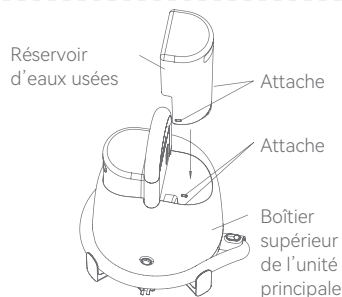
3. Ouvrez le bouchon inférieur, retirez les composants internes et lavez le réservoir et les composants internes à l'eau claire.



4. Nettoyez les saletés collées aux parties internes et séchez-les.



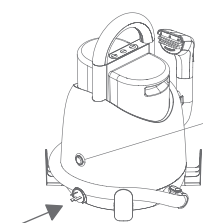
5. Séchez les composants internes et le réservoir d'eaux usées en soufflant de l'air dessus ou à l'air libre, puis remettez les composants internes dans le réservoir d'eaux usées et refermez ensuite le bouchon.



6. Placez le réservoir d'eaux usées dans le boîtier supérieur de l'unité principale comme indiqué ci-dessus.

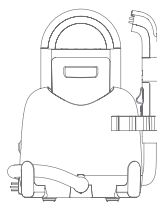
7. La surface extérieure de l'ensemble de l'appareil peut être essuyée avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'oubliez pas de débrancher la fiche d'alimentation avant de l'essuyer.

Rangement



Bouton d'enroulement du cordon d'alimentation

1. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, appuyez fermement sur le bouton d'enroulement du cordon d'alimentation pour enrouler le cordon d'alimentation dans l'appareil, comme indiqué ci-dessus.



2. Placez et rangez le tube et la brosse comme indiqué ci-dessus dans un endroit bien aéré et sec.

Analyse des défauts et solutions

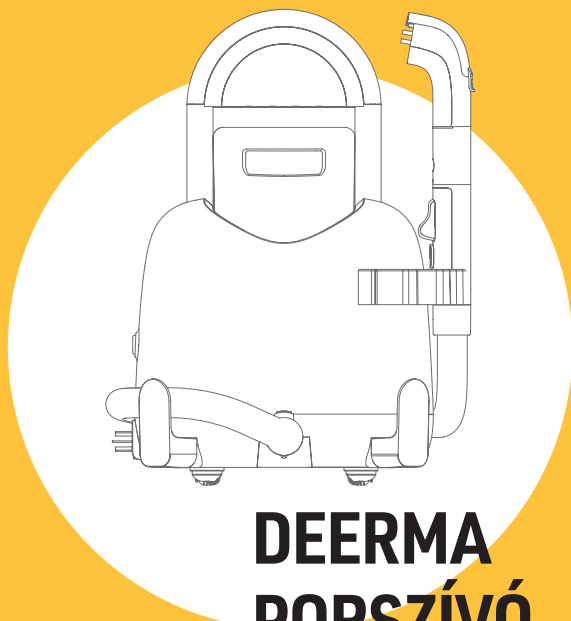
⚠ Avertissement : Il est nécessaire d'éteindre l'appareil et de débrancher la fiche d'alimentation avant de procéder au dépannage.

Défaut	Analyse	Dépannage
L'aspiration de la brosse est faible.	Le réservoir d'eaux usées est plein.	Vider le réservoir d'eaux usées
	L'orifice du tube est obstrué.	Vérifier si l'orifice du tube est obstrué et nettoyer son orifice
	L'appareil est utilisé pendant une longue période.	Éteindre le produit et le laisser refroidir plus de 10 minutes avant de le réutiliser
Aucune eau n'est pulvérisée par la buse.	Le réservoir d'eau propre manque d'eau.	Remplir le réservoir d'eau propre
L'appareil ne fonctionne pas après avoir cliqué sur un bouton.	La fiche d'alimentation n'est pas insérée dans la prise.	Insérer la fiche d'alimentation dans la prise
Aucune eau chaude n'est pulvérisée, et le bouton de commutation eau normale/ eau chaude et le bouton MAX clignotent en rouge simultanément.	Le capteur de température NTC est défectueux.	Contactez le service clientèle et renvoyer l'appareil au fabricant pour réparation

Si le problème persiste, contactez un service d'entretien franchisé de l'entreprise pour trouver une solution.
If the fault still exists, please contact a franchised maintenance department of the Company for solution.



Tous les produits portant ce symbole sont des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE au sens de la directive 2012/19/UE) qui ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers non triés. Au lieu de cela, vous devez protéger la santé humaine et l'environnement en remettant vos déchets d'équipements à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, désigné par le gouvernement ou les autorités locales. Une élimination et un recyclage corrects contribueront à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Contactez l'installateur ou les autorités locales pour plus d'informations sur l'emplacement et les conditions de ces points de collecte.



DEERMA PORSZÍVÓ

Többfunkciós tisztítás, nem hagy foltot a szöveten.

A normál hőmérsékletű vízzel és forró vízzel végzett kettős üzemmódú tisztítással a makacs szennyeződések is eltávolíthatók. Spray/mosás/multifunkciós szívás, szövetek mélytisztítása az egész házban. Nagy kapacitású dupla víztartály, amely kielégíti a felhasználó igényeit. 360°-os univerzális kerék a könnyű mozgathatósághoz.

Vízszívó seprű (szövetsúroló)

DEM-BY200

Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!
A jelen útmutató mellett a következő weboldalon is elérhető:
<http://www.deerma.com>

Tartalomjegyzék

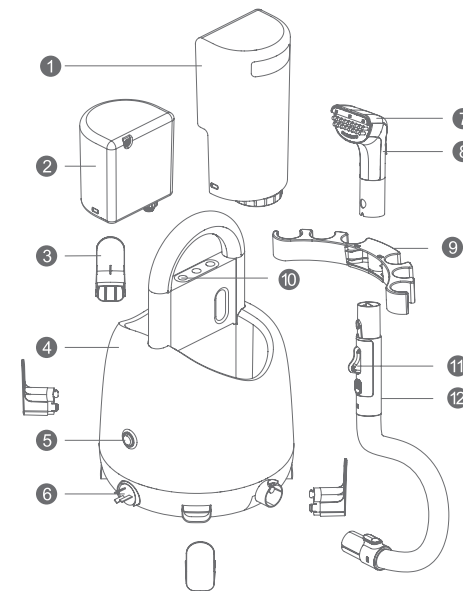
Óvintézkedések	43
A termék felépítése.....	44
Kapcsolási rajz.....	44
A termék felépítése.....	45
Használati módok	45
A termék működése	46
Tisztítás és karbantartás.....	48
Tárolás.....	49
Hibaelemzés és megoldás.....	50

Óvintézkedések

A termék egy elektromos készülék. Kérjük, figyelmesen olvassa el a kézikönyvben leírt óvintézkedéseket, és a terméket a kézikönyvben leírtak szerint használja. A kézikönyvben leírtakkal ellentétes használat károsíthatja a terméket vagy személyi sérülést okozhat. A termék csak normál, háztartásbeli használatra alkalmas, ipari vagy kültéri használatra nem. Oda kell figyelni a következőkre:

1. A terméket nem használhatják fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek, alapvető elektromos ismeretekkel nem rendelkező személyek; emellett gyermekek kizárólag felnőtt felügyelete mellett használhatják.
2. A terméket nem szabad vízbe vagy bármilyen folyadékba meríteni.
3. Az áramütés elkerülése érdekében a hálózati csatlakozót és a termék minden elektromos szigetelését távol kell tartani a nedves ujjaktól vagy más testrésztől.
4. A sérült tápkábelt a gyártó, illetve a gyártó karbantartó vagy hasonló funkciójú részlegén dolgozó szakembernek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.
5. Használat közben a légszövet és a mozgatható alkatrészeket távol kell tartani a hosszú hajtól, bő ruháktól, ujjaktól és egyéb testrésztől.
6. A fémhuzalokat (például csapokat, vékony vas- és rézhuzalokat stb.) az áramütés elkerülése érdekében nem szabad a terméken lévő nyílásba helyezni.
7. A terméket a Vállalat képzett szakemberein kívül senki más nem javíthatja vagy szerelheti szét.
8. Ha a termék használaton kívül van, akkor a hálózati csatlakozót ki kell húzni a tűz vagy más, elektromos szivárgás vagy rövidzárlat okozta baleset elkerülése érdekében.
9. Ha a termék használata közben rendellenességet tapasztal, azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozót, és a megoldás érdekében forduljon a vállalat értékesítés utáni támogatásához.
10. A termék használata után a szennyvíztartályt időben meg kell tisztítani, hogy a légvezetékek ne tömődhessenek el, mert a légvezeték eltömődése a szivóerő csökkenését és a motor túlmelegedését okozhatja, amelyek lerövidítik a termék élettartamát.
11. A termék csak beltéri ágyakon, kanapékon és takarókon használható, és előfordulhat, hogy más anyagokon történő használat esetén nem nyújt azonos teljesítményt.
12. Használat közben kérjük, ne rázza a terméket; ezzel elkerülheti a szennyvíz motorba jutását.
13. Előfordulhat, hogy a tesztelést követően egy kis víz a termékben maradt, ez normális jelenség.
14. Használat közben vigyázzon, nehogy leforrázza magát.
15. A tömlőt rendszeresen ellenőrizni kell, és ha sérült, akkor tilos használni.
16. Oda kell figyelni arra, hogy ne kerüljön folyadék az elektromos a készülék elektromos alkotóelemeire, például a melegítő belsejébe.
17. A hálózati csatlakozót használat után és a termék karbantartása során ki kell húzni.
18. A tisztavíz-tartályt tiszta vízzel kell feltölteni.
19. A tápkábel feltekéréséhez először ki kell kapcsolni a terméket, majd ki kell húzni a dugót a hálózati aljzatból, és ezután óvatosan fel kell tekerni a tápkábelt.

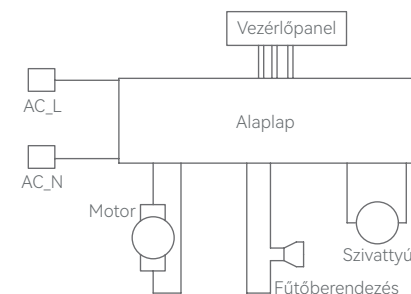
A termék felépítése



- | | | |
|--------------------|-----------------------------------|------------------------|
| 1 Szennyvíztartály | 5 Tisztavíz-tartály | 9 Tömlőrögztő |
| 2 Fő egység | 6 A tápkábel feltekercselő kulcsa | 10 Hálózati csatlakozó |
| 3 Átlátszó borítás | 7 Kefefej | 11 Tároló akasztó |
| 4 Kulcspanel | 8 Vízkulcs | 12 Tömlőszerelvénny |

Kapcsolási rajz

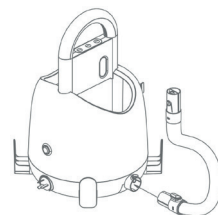
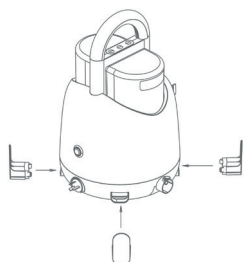
Ez az ábra csak tájékoztató jellegű, és további értesítés nélkül frissítésre kerülhet. A fizikai termékre vonatkozik. A diagram értelmezésének végső jogát a Vállalat fenntartja.



A termék felépítése

Termék neve Vízszívó seprű (szövetsúroló)	Típus: DEM-BY200
Névleges feszültség: kb. 220–240 V	Névleges frekvencia: 50–60 Hz
Szívóerő: 400 W	Bemeneti teljesítmény: 900 W
Szennyvíztartály kapacitása: 1400 ml	Tisztavíz-tartály kapacitása: 1600 ml
A csomag tartalma 1 db fő egység, 1 db kefefej, 1 db tömlő szerelvény, 4 db tömlőrögző, 1 db tisztavíz-tartály, 1db szennyvíztartály, 1 db használati útmutató	

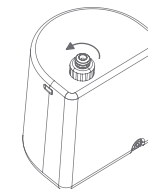
Használati módok



Használat előtt szerelje össze a fő egységet:

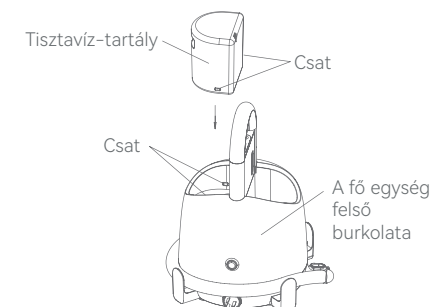
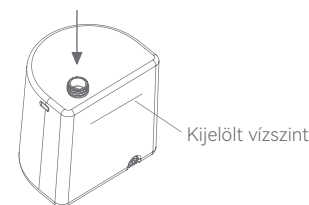
1. Nyissa ki a csomagot, vegye ki a fő egységet, és helyezze be a négy tömlőcsatlakozót a fő egység megfelelő helyeire.
2. Helyezze be a tömlőt a fő egység megfelelő nyílásába, és győződjön meg róla, hogy nem fordítva húzta ki.

A termék működése



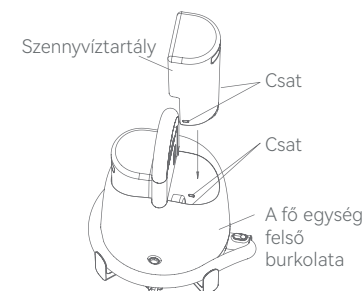
3. Helyezze be a kefefejet a tömlő másik végébe, és győződjön meg róla, hogy nem fordítva húzta ki.

4. Nyissa ki a tisztavíz-tartály kupakját a fenti ábra szerint.



5. Töltse meg a tisztavíz-tartályt tiszta vízzel, és győződjön meg róla, hogy a beletöltött víz mennyisége nem haladja meg a kijelölt vízszintet.

6. A víz betöltését követően helyezze fel és húzza meg a kupakot, és helyezze a tisztavíz-tartályt a fő egység felső burkolatába a fenti ábra szerint.



7. Helyezze a szennyvíztartályt a fő egység felső burkolatába a fenti ábra szerint.

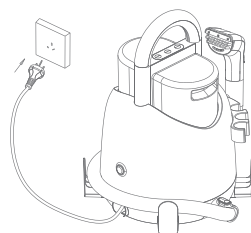
Indítás és működés:

8. Funkcióleírás

- 1) Kapcsolja be a terméket, hogy készenléti állapotba kerüljön.
- 2) Be-/kikapcsoló gomb: óvatosan nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a száraz/nedves motor (alacsony fordulatszám), a szivattyú és a fűtőberendezés indításához az állapotjelzővel együtt (fehér); nyomja meg újra a be-/kikapcsoló gombot a száraz/nedves motor, a szivattyú és a fűtőberendezés leállításához az állapotjelzővel együtt, és így tovább.
- 3) MAX gomb: amikor a termék be van kapcsolva, a motor alacsony sebességgel működik, és az állapotjelző világít (fehér), nyomja meg ezt a gombot, hogy a száraz/nedves motor nagy sebességre kapcsoljon, és az állapotjelzője világítson (piros); és így tovább.
- 4) Normál/melegvíz kapcsológomb: amikor a termék be van kapcsolva, a fűtőberendezés működik, és az állapotjelzője világít (piros), nyomja meg ezt a gombot a fűtőberendezés leállításához, és az állapotjelzője (fehéren) világít; és így tovább.

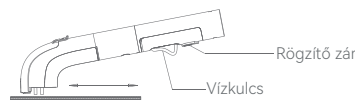
9. Indítás

Győződjön meg róla, hogy a tisztavíz-tartály és a szennyvíztartály is megfelelően van felszerelve, a tisztavíz-tartályban van víz, és a tömlő és a kefefej megfelelően fel van szerelve; majd tekerje ki a tápkábelt, és dugja be a dugót a hálózati aljzatba, hogy a termék készenléti állapotba kerüljön.



10. Használat

1) Finoman nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a termék készenléti állapotának elindításához; az állapotjelző fehéren világít. Ekkor a termék alapértelmezett üzemmódban van, azaz a fűvókából forró víz permeteződik, és a porszívómotor alacsony fordulatszámon működik.



2) Fogja meg a kefefejet az egyik kezével, helyezze a kefé vizszintesen a tisztítandó felület közelébe, nyomja meg a víz gombot az ujjával, hogy megnedvesítse a tisztítandó felületet, és mozgassa a kefefejet többször előre-hátra a felület megtisztításához. Ha nincs szükség vízre, engedje el a víz gombot.

Normál hőmérsékletű/melegvíz váltó gomb



3) Ha a normál hőmérsékletű vizet használja, óvatosan kattintson a normál hőmérsékletű/melegvíz kapcsoló gombra, mire az állapotjelző fehéren kezd világítani; nyomja meg a víz gombot a normál hőmérsékletű víz permetezéséhez.

MAX gomb



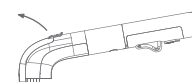
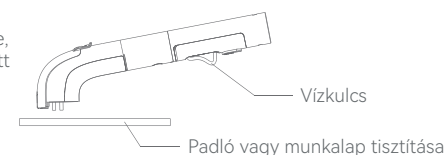
4) A szívóerő növeléséhez a MAX gombot kell megnyomni, és a MAX gomb pirosan fog világítani.

5) Működés közben forró vizet permetezünk, amikor a normál/melegvíz kapcsoló gomb pirosan világít, de normál hőmérsékletű vizet permetezünk, amikor az állapotjelző fehéren világít; a motor nagy sebességgel működik, amikor a MAX gomb pirosan világít, de alacsony sebességgel, amikor ez a gomb fehéren világít. A használatot követően óvatosan nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot, hogy a termék készenléti állapotba kerüljön. Ha a terméket nem használja tovább, a hálózati csatlakozót ki kell húzni.

Tisztítás és karbantartás

Belső csövek tisztítása

1. Győződjön meg róla, hogy a tisztavíz-tartályban tiszta víz van, és a termék be van kapcsolva; majd fogja meg a kefefejet egy kézzel, helyezze a kefé vizszintesen egy tiszta felület vagy munkalap közelébe, és nyomja meg ujjával a víz gombot a termék beépített csöveinek tisztításához. A tisztítás során a normál hőmérsékletű vagy forró víz és a motor magas vagy alacsony fordulatszámát szokványos módon lehet változtatni a jobb tisztítás érdekében.

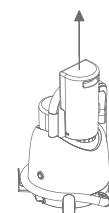


2. Ha foltok vannak a kefefej átlátszó borításán, akkor először ki kell húzni a hálózati csatlakozót, majd a nyíl által mutatott irányba le kell húzni az átlátszó borítást, és külön kell megtisztítani azt.

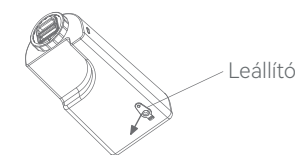


3. Szárítsa meg az átlátszó burkolatot törlőszalaggal vagy levegőn, majd szerelje vissza a kefefejre.

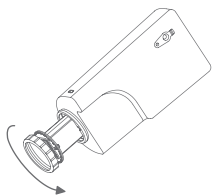
A szennyvíztartály tisztítása



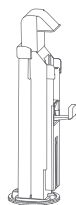
1. Emelje ki felfelé a szennyvíztartályt a fő egységből.



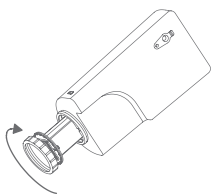
2. Húzza ki a dugót a szennyvíztartályból, öntse ki a szennyvizet, majd helyezze vissza a dugót.



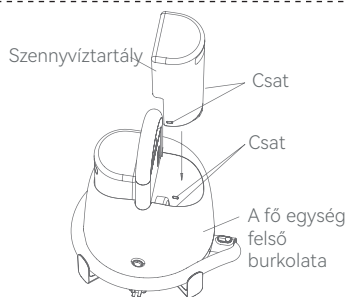
3. Nyissa ki az alsó kupakot, vegye ki a belső alkatrészeket, és mossa le a tartályt és a belső alkatrészeket tiszta vízzel.



4. Tisztítsa meg a belső részekre lerakódott szennyeződések, és szárítsa meg azokat.



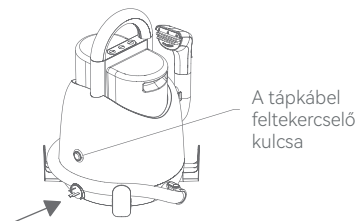
5. Szárítsa meg a belső alkatrészeket és a szennyvíztartályt légbefúvással vagy levegőn, majd szerelje vissza a belső alkatrészeket a szennyvíztartályba, ezt követően pedig húzza meg a kupakot.



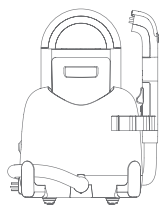
6. Helyezze a szennyvíztartályt a fő egység felső burkolatába a fenti ábra szerint.

7. Az egész termék külső felülete száraz vagy enyhén nedves ronggyal letörölhető. Ne felejtse el kihúzni a hálózati csatlakozót a törlés előtt.

Tárolás



1. Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, nyomja meg erőteljesen a tápkábel-tekerceső gombot, hogy a tápkábelt a fent látható módon feltekerje a termékbe.



2. A tömlőt és a kefefejét a fent látható módon helyezze el és tárolja jól szellőző és száraz helyen.

Hibaelemzés és megoldás

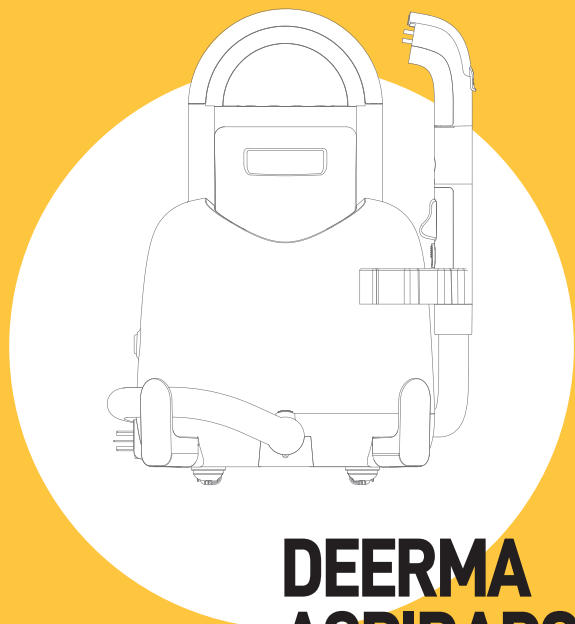
⚠ Vigyázat: A hibaelhárítás előtt ki kell húzni a készüléket a konnektorból, és ki kell húznia a kábelt a készülékből.

Hiba	Ok	Hibaelhárítás
A kefe szívóereje alacsony	A szennyvíztartály megtelt	Öntse ki a szennyvíztartályban található szennyvizet
	A cső nyílása eltömődött	Ellenőrizze, hogy a cső nyílása eltömődött-e, és tisztítsa meg a cső nyílását.
	A termék hosszú ideig működik folyamatosan	Kapcsolja ki a terméket, és várjon a lehűlésére legalább 10 percet, mielőtt újra használatba venné
A fűvókából nem spriccel ki víz	A tisztavíz-tartályban nincs víz	Töltse meg a tisztavíz-tartályt vízzel
A termék nem működik a gomb megnyomása után	A hálózati csatlakozó nincs bedugva az aljzatba	Dugja be a hálózati csatlakozót az aljzatba
A készülék nem spriccel forró vizet, és a normál hőmérsékletű/melegvíz kapcsoló gomb és a MAX gomb egyidejűleg pirosan villog.	Az NTC hőmérséklet-érzékelő nem működik	Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálat munkatársaival, és küldje vissza a terméket a gyártónak javításra.

Ha a hiba továbbra is fennáll, kérjük, forduljon a Társaság karbantartó részlegéhez a megoldás érdekében.



Az ezzel a jelöléssel ellátott termékek elektromos és elektronikus berendezések hulladékának minősülnek (a 2012/19/EU irányelv szerinti elektromos és elektronikus berendezések hulladékai), amelyeket nem szabad válogatás nélküli háztartási hulladékkal keverni. Ehelyett az emberi egészséget és a környezetet úgy kell védenie, hogy a hulladékká vált készüléket a kormány vagy a helyi hatóságok által az elektromos és elektronikus berendezések hulladékának újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A helyes ártalmatlanítás és újrahasznosítás segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket. Az ilyen gyűjtőpontok helyéről, valamint feltételeiről további információért forduljon a telepítőhöz vagy a helyi hatóságokhoz.



DEERMA ASPIRAPOLVERE

Pulizia multifunzionale, nessuna macchia sui tessuti.

Pulizia a doppia modalità, con acqua a temperatura ambiente e calda per sciogliere lo sporco più ostinato. Nebulizzazione/lavaggio/aspirazione multifunzione, pulisce in profondità i tessuti di tutta la casa. Doppio serbatoio dell'acqua a grande capacità per soddisfare le esigenze di utilizzo. Rotelle a 360° per facilitare gli spostamenti.

Pulitore ad aspirazione d'acqua (lavatappezzeria)

DEM-BY200

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
Inoltre, queste istruzioni sono disponibili sul sito web
<http://www.deerma.com>

Contenuto

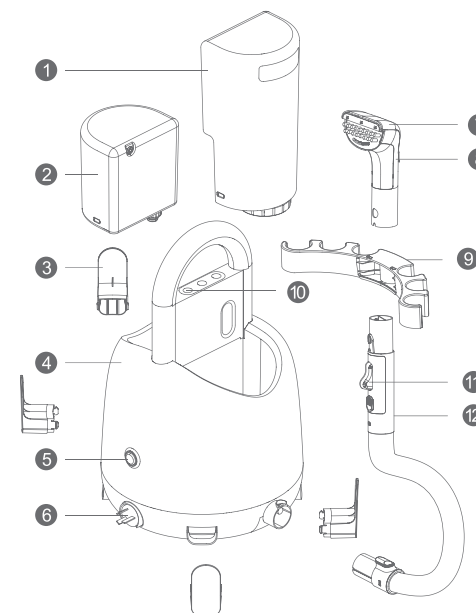
Precauzioni.....	53
Precautions	54
Schema elettrico.....	54
Parametri del prodotto.....	55
Metodi operativi	55
Funzionamento del prodotto	56
Pulizia e manutenzione	58
Stoccaggio	59
Analisi e risoluzione dei guasti	60

Precauzioni

Il prodotto è un tipo di apparecchio elettrico. Leggere attentamente le precauzioni riportate nel manuale e utilizzare il prodotto secondo le indicazioni del manuale stesso. Qualsiasi operazione in violazione del manuale può danneggiare il prodotto o causare lesioni personali. Il prodotto è adatto solo per il normale uso domestico e non per l'uso industriale o all'esterno. Si dovrà prestare attenzione ai seguenti aspetti:

1. Il prodotto non è adatto a persone con deficit fisici, sensoriali o mentali, a persone prive delle conoscenze fondamentali in materia di elettricità e a bambini senza la supervisione di un adulto.
2. Il prodotto non deve essere immerso in acqua o in qualsiasi tipo di liquido.
3. Al fine di evitare scosse elettriche, le mani bagnate o qualsiasi altra parte del corpo devono essere tenute lontano dalla spina di alimentazione o qualsiasi altro isolamento elettrico del prodotto.
4. Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un operatore professionale del produttore, del suo reparto di manutenzione o di un reparto analogo, al fine di evitare rischi.
5. Durante l'uso, capelli lunghi, vestiti larghi, dita e altre parti del corpo devono essere tenuti lontani dalle condutture dell'aria e da altri componenti mobili.
6. Per evitare scosse elettriche, è vietato inserire oggetti metallici (come spilli, fili di ferro sottili, fili di rame ecc.) nelle fessure del prodotto.
7. Il prodotto non deve essere riparato o smontato da persone diverse dai tecnici professionisti indicati dall'azienda.
8. Quando il prodotto non viene utilizzato, la spina di alimentazione deve essere estratta per evitare incendi o altri incidenti causati da perdite elettriche o cortocircuiti.
9. Se il prodotto presenta anomalie durante l'uso, è necessario staccare immediatamente la spina e contattare il centro di assistenza post-vendita dell'azienda per risolvere il problema.
10. Dopo l'uso del prodotto, il serbatoio dell'acqua sporca deve essere pulito tempestivamente per mantenere libere le condutture dell'aria ed evitare che la loro ostruzione provochi la diminuzione dell'aspirazione e il surriscaldamento del motore, riducendo così la durata del prodotto.
11. Il prodotto è utilizzabile solo su letti, divani e coperte per interni e potrebbe non raggiungere le prestazioni previste se utilizzato su altri materiali.
12. Durante l'uso, non scuotere il prodotto per evitare che l'acqua sporca penetri nel motore.
13. Una piccola quantità d'acqua, se presente all'interno del prodotto, è il residuo del test del prodotto ed è normale.
14. Attenzione alle scottature provocate dall'acqua calda durante l'uso.
15. Il tubo flessibile deve essere ispezionato periodicamente e, se danneggiato, non deve essere utilizzato.
16. Occorre prestare attenzione ad evitare di indirizzare il liquido verso dispositivi contenenti componenti elettrici, come ad esempio l'interno del forno.
17. La spina di alimentazione deve essere estratta dopo l'uso e durante la manutenzione del prodotto.
18. Il serbatoio dell'acqua pulita deve essere riempito con acqua distillata.
19. Per avvolgere il cavo di alimentazione, è necessario prima spegnere il prodotto, poi estrarre la spina e quindi avvolgere il cavo con cura.

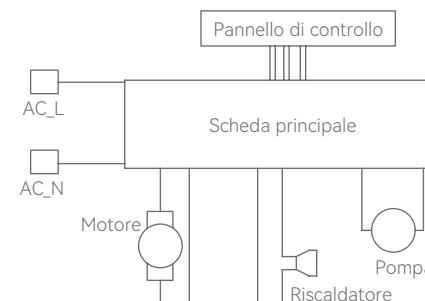
Precautions



- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| 1 Serbatoio dell'acqua sporca | 2 Serbatoio dell'acqua pulita | 3 Supporto tubo flessibile |
| 4 Unità centrale | 5 Pulsante di riavvolgimento cavo | 6 Spina di alimentazione |
| 7 Coperchio trasparente | 8 Testina a spazzola | 9 Supporto di stoccaggio |
| 10 Pannello dei pulsanti | 11 Pulsante dell'acqua | 12 Tubo flessibile |

Schema elettrico

Questo schema è solo di riferimento e può essere aggiornato senza ulteriore preavviso. Fare riferimento al prodotto fisico. Il diritto di interpretazione finale del diagramma è riservato all'azienda produttrice.



Parametri del prodotto

Nome del prodotto: Pulitore ad aspirazione d'acqua (lavatappezzeria)

Tensione nominale: 220-240 V~

Potenza di aspirazione: 400 W

Capacità del serbatoio dell'acqua sporca: 1400 mL

Modello: DEM-BY200

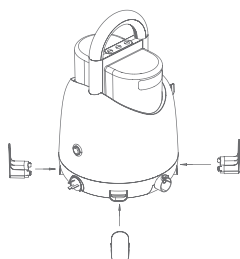
Frequenza nominale: 50-60 Hz

Potenza in ingresso: 900 W

Capacità del serbatoio dell'acqua pulita: 1600 mL

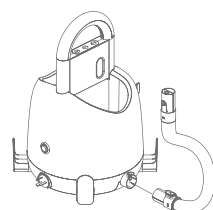
Contenuto della confezione: 1 unità centrale, 1 testina a spazzola, 1 tubo flessibile, 4 supporti per tubo flessibile, 1 serbatoio dell'acqua pulita, 1 serbatoio dell'acqua sporca, 1 manuale di istruzioni

Metodi operativi



Assemblare l'unità principale prima dell'uso:

1. Aprire la confezione, estrarre l'unità centrale e inserire quattro supporti per il tubo flessibile nelle posizioni corrispondenti.

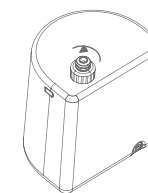


2. Inserire il tubo flessibile nella posizione corrispondente sull'unità centrale e assicurarsi che non venga estratto al contrario.

Funzionamento del prodotto



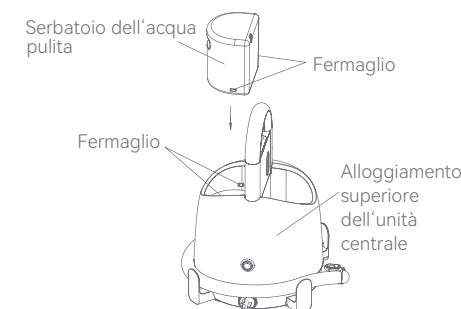
3. Inserire la testina a spazzola nell'altra estremità del tubo flessibile e assicurarsi che non venga estratta al contrario.



4. Aprire il tappo del serbatoio dell'acqua pulita come mostrato sopra.

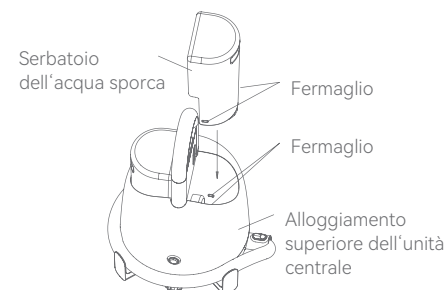


Livello previsto dell'acqua



5. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua distillata, assicurandosi che non superi il livello previsto.

6. Dopo aver riempito il serbatoio, serrare il tappo e posizionare il serbatoio dell'acqua pulita nell'alloggiamento superiore dell'unità centrale, come mostrato sopra.



7. Inserire il serbatoio dell'acqua sporca nell'alloggiamento superiore dell'unità centrale, come mostrato sopra.

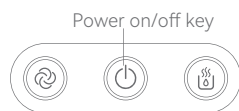
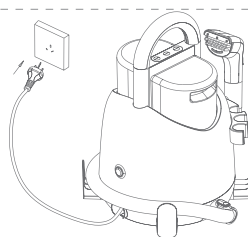
Avvio e funzionamento:

8. Descrizione delle funzioni

- 1) Accendere il prodotto per metterlo in standby.
- 2) Tasto di accensione/spengimento: premere il tasto di accensione/spengimento per avviare il motore a secco/umido (a bassa velocità), la pompa e il riscaldatore con la relativa spia accesa (bianca); premere di nuovo il tasto di accensione/spengimento per arrestare il motore a secco/umido, la pompa e il riscaldatore con la relativa spia spenta.
- 3) Tasto MAX: quando il prodotto è acceso, il motore funziona a bassa velocità e la relativa spia è accesa (bianca); cliccando su questo tasto, il motore a secco/umido funziona ad alta velocità e la relativa spia è accesa (rossa).
- 4) Tasto di commutazione acqua a temperatura ambiente/calda: quando il prodotto è acceso, il riscaldatore funziona e la relativa spia è accesa (rossa); premendo questo tasto, il riscaldatore si arresta e la relativa spia è accesa (bianca).

9. Avviamento

Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua pulita e il serbatoio dell'acqua sporca siano installati correttamente, che ci sia acqua nel serbatoio dell'acqua pulita e che il tubo flessibile e la testina a spazzola siano installati correttamente; quindi, srotolare il cavo di alimentazione e inserire la spina nella presa per mettere il prodotto in standby.



10. Funzionamento

1) Premere il tasto di accensione/spengimento per avviare lo stato di funzionamento del prodotto con la spia luminosa bianca. In questo momento il prodotto è in modalità predefinita, cioè viene nebulizzata acqua calda dall'ugello e il motore di aspirazione funziona a bassa velocità.

2) Tenere la testina a spazzola con una mano, avvicinarla orizzontalmente alla superficie da pulire, premere il pulsante dell'acqua con un dito per bagnare la superficie da pulire e muovere ripetutamente la testina a spazzola avanti e indietro per pulire la superficie. Quando non c'è più bisogno di acqua, rilasciare il pulsante dell'acqua.



3) Per utilizzare l'acqua a temperatura ambiente, premere il tasto di commutazione acqua a temperatura ambiente/calda e, con la spia bianca accesa, premere il pulsante dell'acqua per nebulizzare l'acqua a temperatura ambiente.

4) Per aumentare l'aspirazione, premere il tasto MAX; si accenderà in rosso.

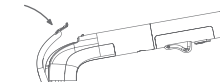
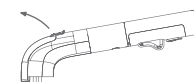
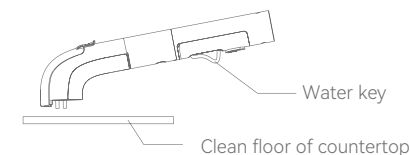


5) Durante l'utilizzo, viene nebulizzata acqua calda quando il tasto di commutazione acqua a temperatura ambiente/calda è acceso in rosso, mentre viene nebulizzata acqua a temperatura ambiente quando il tasto è acceso in bianco; il motore funziona ad alta velocità quando il tasto MAX è acceso in rosso, ma a bassa velocità quando il tasto è acceso in bianco. Dopo la pulizia, premere il tasto di accensione/spengimento per mettere il prodotto in standby. Se il prodotto non viene più utilizzato, la spina di alimentazione deve essere staccata.

Pulizia e manutenzione

Pulizia delle tubature interne

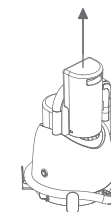
1. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua pulita non sia vuoto e che il prodotto sia acceso; quindi tenere la testina a spazzola con una mano, avvicinare la spazzola orizzontalmente a una superficie pulita o a un piano di lavoro e premere il pulsante dell'acqua con un dito per pulire i tubi all'interno del prodotto. Durante il processo di pulizia, l'acqua a temperatura ambiente o calda e la velocità alta o bassa del motore possono essere commutate come durante il normale utilizzo, per ottenere un migliore effetto di pulizia.



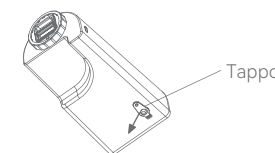
2. Se ci sono macchie sul coperchio trasparente della testina a spazzola, è necessario prima di tutto estrarre la spina di alimentazione, quindi rimuovere il coperchio trasparente come indicato dalla freccia e infine lavarlo separatamente.

3. Asciugare il coperchio trasparente con un panno o con l'aria, quindi rimontarlo sulla testina a spazzola.

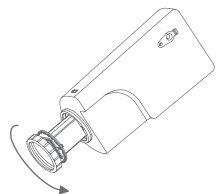
Pulizia del serbatoio dell'acqua sporca



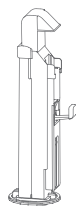
1. Sollevare verticalmente il serbatoio dell'acqua sporca dall'unità centrale.



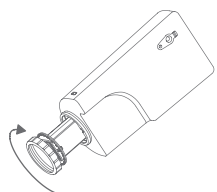
2. Togliere il tappo del serbatoio dell'acqua sporca, svuotarlo e quindi inserire il tappo.



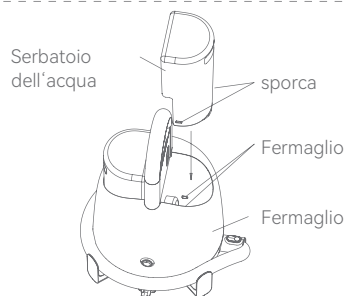
3. Aprire il tappo inferiore, estrarre i componenti interni e lavare il serbatoio e i componenti interni con acqua pulita.



4. Pulire lo sporco assorbito sui componenti interni e asciugarli.



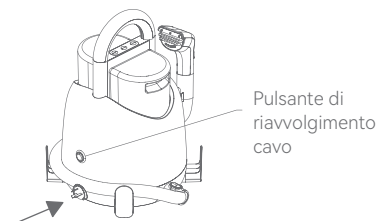
5. Asciugare i componenti interni e il serbatoio dell'acqua sporca con aria compressa o semplicemente all'aria, quindi installare nuovamente i componenti interni nel serbatoio dell'acqua sporca e serrare il tappo.



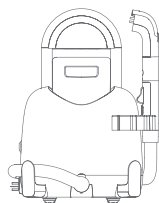
6. Inserire il serbatoio dell'acqua sporca nell'alloggiamento superiore dell'unità centrale, come mostrato sopra.

7. La superficie esterna dell'intero prodotto può essere pulita con uno straccio asciutto o leggermente umido. Ricordarsi di staccare la spina prima della pulizia.

Stoccaggio



1. Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo prolungato, premere con forza il pulsante di riavvolgimento del cavo di alimentazione per riportarlo all'interno del prodotto come mostrato sopra.



2. Posizionare e conservare il tubo flessibile e la testina a spazzola come indicato sopra in un luogo ben ventilato e asciutto.

Analisi e risoluzione dei guasti

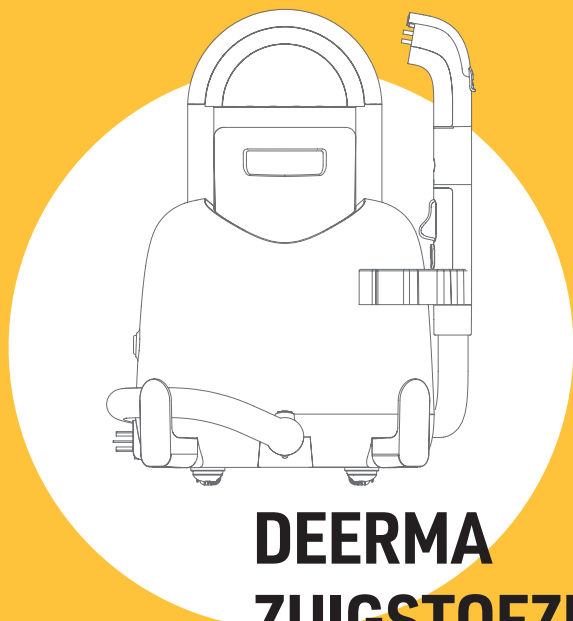
⚠ Attenzione: è necessario scollegare l'alimentazione ed estrarre la spina prima di procedere alla risoluzione dei problemi.

Guasto	Analisi	Soluzione
L'aspirazione alla spazzola è debole	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno	Svuotare il contenuto del serbatoio dell'acqua sporca
	Il passaggio è ostruito	Controllare se il passaggio è ostruito e pulirlo
	Il prodotto è in uso da molto tempo	Spegnere il prodotto e lasciarlo raffreddare per almeno 10 minuti prima di riutilizzarlo
Non viene nebulizzata acqua dall'ugello	Non c'è acqua nel serbatoio dell'acqua pulita	Riempire il serbatoio dell'acqua pulita
Il prodotto non funziona dopo aver premuto un tasto	La spina di alimentazione non è inserita nella presa	Inserire la spina nella presa di corrente
Non viene nebulizzata acqua calda e il tasto di commutazione acqua a temperatura ambiente/calda e il tasto MAX lampeggiano contemporaneamente in rosso	Il sensore di temperatura NTC è guasto	Contattare il personale del servizio clienti e restituire il prodotto alla fabbrica per la riparazione

Se il guasto persiste, contattare un reparto di manutenzione indicato dall'azienda per risolvere il problema.



Tutti i prodotti contrassegnati da questo simbolo sono rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE come da direttiva 2012/19/UE) che non devono essere mescolati con i rifiuti domestici indifferenziati. Per proteggere la salute umana e l'ambiente, è invece necessario consegnare le apparecchiature da smaltire a un punto di raccolta designato per il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, indicato dal governo o dalle autorità locali. Lo smaltimento e il riciclaggio corretti aiutano a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni sull'ubicazione e sui termini e le condizioni di tali punti di raccolta, contattare l'installatore o le autorità locali.



DEERMA ZUIGSTOFZUIGER

Multifunctionele reiniging zonder vlekken op stof.

De dubbele reinigingsstand met water van normale temperatuur en heet water kan hardnekkig vuil oplossen. Multifunctionele sproei/was/zuigfunctie voor een diepe reiniging van de stof in het hele huis. Dubbele watertank met grote capaciteit om aan het gebruik te voldoen. 360° universeel wiel voor eenvoudige verplaatsing.

Waterzuigende veegmachine (schrobber van stof)

DEM-BY200

Lees vóór gebruik de gebruikershandleiding zorgvuldig door.
Deze instructie is ook beschikbaar op de volgende website:
<http://www.deerma.com>

Inhoud

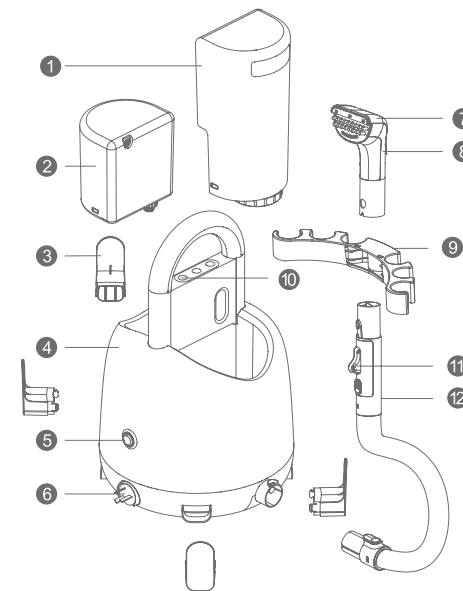
Voorzorgsmaatregelen	63
Structuur van het product	64
Schakelschema	64
Structuur van het product	65
Gebruiksmethoden	65
Werking van het product.....	66
Reinigen en onderhoud	68
Opslag.....	69
Analyse en oplossingen van storingen	70

Voorzorgsmaatregelen

Het product is een soort elektrisch apparaat. Lees de voorzorgsmaatregelen in de handleiding zorgvuldig door en gebruik het product zoals aangegeven in de handleiding. Elk gebruik dat niet in overeenstemming is met de handleiding, kan leiden tot beschadiging van het product of persoonlijk letsel. Het product is alleen geschikt voor normaal huishoudelijk gebruik en niet voor industrieel gebruik of gebruik buitenshuis. Let op het volgende:

1. Het product is niet geschikt voor mensen met een fysieke, zintuiglijke of mentale handicap, mensen zonder fundamentele kennis van elektriciteit en kinderen zonder toezicht van een volwassene.
2. Het product mag niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.
3. De stekker of elektrische isolatie van het product mag niet in contact komen met natte vingers of andere lichaamsdelen om elektrische schokken te voorkomen.
4. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de professionele medewerker van de fabrikant, zijn onderhoudsafdeling of een soortgelijke afdeling, om gevaren te voorkomen.
5. Tijdens het gebruik moeten de luchtleidingen en beweegbare onderdelen uit de buurt worden gehouden van lange haren, wijde kleding, vingers en andere lichaamsdelen.
6. De metalen draden (zoals pinnen, dunne ijzerdraden en koperdraden) mogen niet in de gleuf van het product worden gestoken om elektrische schokken te voorkomen.
7. Het product mag door niemand gerepareerd of gedemonteerd worden, behalve door de professionele technici van het bedrijf.
8. Als het product niet wordt gebruikt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken om brand of andere ongelukken door elektrische lekkage of kortsluiting te voorkomen.
9. Als het product abnormaal wordt tijdens het gebruik, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de klantenservice van het bedrijf voor een oplossing.
10. Nadat het product is gebruikt, moet de afvalwatertank tijdig worden gereinigd om de luchtleidingen vrij te houden omdat een verstopping van de luchtleiding de zuigkracht kan verminderen en de motor kan oververhitten, waardoor de levensduur van het product wordt verkort.
11. Het product is alleen geschikt voor bedden, sofa's en dekens voor gebruik binnenshuis en zal mogelijk niet de verwachte prestaties leveren als het op andere materialen wordt gebruikt.
12. Schud het product tijdens het gebruik niet om te voorkomen dat er afvalwater in de motor terecht komt.
13. Als er een beetje water in het product zit, is dit het gevolg van de producttest en is dit normaal.
14. Pas op voor verbranding door heet water tijdens gebruik.
15. De slang moet regelmatig worden geïnspecteerd. Als de slang beschadigd is, mag deze niet worden gebruikt.
16. Let erop dat de vloeistof niet in de richting komt van het apparaat dat elektrische onderdelen bevat, zoals de binnenkant van de oven.
17. Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik en tijdens onderhoud van het product.
18. De schoonwatertank moet met zuiver water gevuld zijn.
19. Als u de voedingskabel wilt oprollen, moet u eerst het product uitzetten, dan de stekker uittrekken en vervolgens de voedingskabel voorzichtig oprollen.

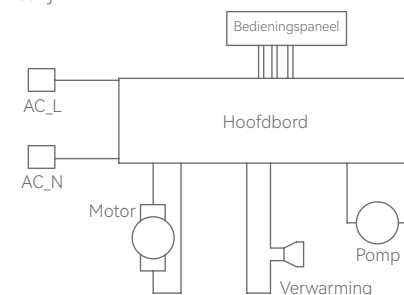
Structuur van het product



- | | | |
|--------------------------|--|--------------------|
| 1 Afvalwatertank | 5 Schoonwatertank | 9 Slangbevestiging |
| 2 Lichaam van product | 6 Toets voor het wikkelen van de voedingskabel | 10 Stekker |
| 3 Transparante bedekking | 7 Borstelkop | 11 Opberghanger |
| 4 Toetsenpaneel | 8 Watertoets | 12 Slangassemblage |

Schakelschema

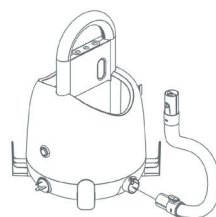
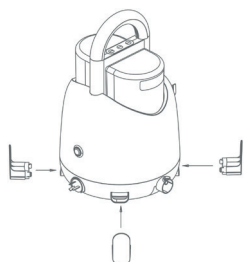
Dit schema dient alleen ter referentie en kan zonder voorafgaande kennisgeving worden bijgewerkt. Het is onderworpen aan het fysieke product. Het uiteindelijke recht van interpretatie van het diagram is voorbehouden aan het Bedrijf.



Structuur van het product

Naam van het product: Waterzuigende veegmachine (schrobber van stof)	Model: DEM-BY200
Nominale spanning: 220~240V~	Nominale frequentie: 50-60Hz
Zuigkracht: 400W	Ingangsvermogen: 900W
Capaciteit van de afvalwatertank: 1400 mL	Capaciteit van de schoonwatertank: 1600 mL
Paklijst: Hoofdapparaat ×1, Borstelkopassemblage ×1, Slangassemblage ×1, Slangbevestiging ×4, Schoonwatertankassemblage ×1, Rioolwatertankassemblage ×1, Gebruiksaanwijzing ×1	

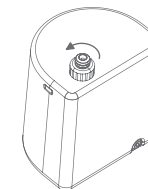
Gebruiksmethoden



Zet het hoofdapparaat in elkaar voor gebruik:

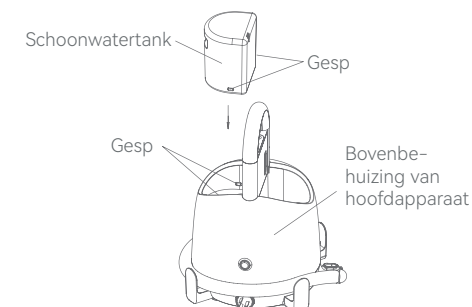
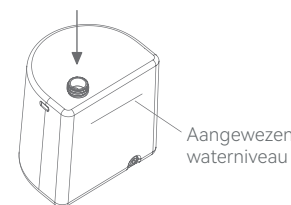
1. Open de verpakking, neem het hoofdapparaat eruit en steek vier slangbevestigingen in de overeenkomstige posities op het hoofdapparaat.
2. Steek de slang in de overeenkomstige positie op het hoofdapparaat en zorg ervoor dat deze niet omgekeerd uitgetrokken wordt.

Werking van het product



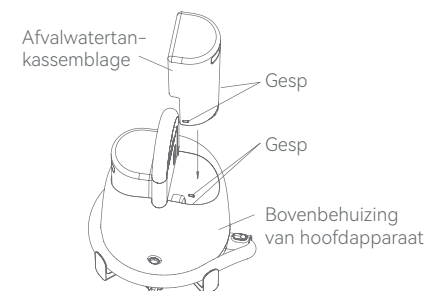
3. Steek de borstelkop in het andere uiteinde van de slang en zorg ervoor dat hij er niet omgekeerd wordt uitgetrokken.

4. Open de dop van de schoonwatertank zoals hierboven afgebeeld.



5. Vul de schoonwatertank met schoon water en zorg ervoor dat het gevulde water niet boven het aangewezen waterniveau komt.

6. Na het vullen van het water draait u de dop vast en plaatst u de schoonwatertank in de bovenste behuizing van het hoofdapparaat, zoals hierboven afgebeeld.



7. Plaats de afvalwatertankassemblage in de bovenste behuizing van het hoofdapparaat zoals hierboven getoond.

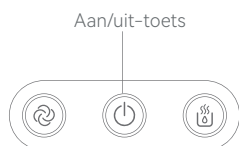
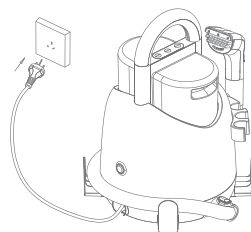
Opstarten en gebruik:

8. Functiebeschrijvingen

- 1) Zet het product aan om het in stand-by te zetten.
- 2) Aan/uit-toets: klik zachtjes op de aan/uit-toets om de droge/natte motor (lage snelheid), pomp en verwarming samen te starten met het indicatielampje aan (wit); klik nogmaals op de aan/uit-toets om de droge/natte motor, pomp en verwarming te stoppen met het indicatielampje uit; enzovoort.
- 3) MAX-knop: wanneer het product is ingeschakeld, draait de motor op een lage snelheid en brandt het indicatielampje (wit), klik op deze toets om de droge/natte motor op een hoge snelheid te laten draaien met het indicatielampje aan (rood); enzovoort.
- 4) Schakelknop voor normaal/heet water: wanneer het product is ingeschakeld, werkt het verwarmingselement en brandt het indicatielampje (rood); klik op deze toets om het verwarmingselement te stoppen en brandt het indicatielampje (wit); enzovoort.

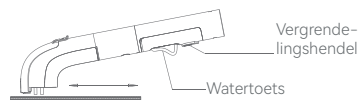
9. Opstarten

Zorg ervoor dat zowel de schoonwatertank als de afvalwatertank goed geïnstalleerd zijn, dat er water in de schoonwatertank zit en dat de slang en borstelkop goed geïnstalleerd zijn; rol vervolgens de voedingskabel uit en steek de stekker in het stopcontact om het product stand-by te zetten.



10. Gebruik

1) Klik zachtjes op de aan/uit-toets om de werking van het product te starten, waarbij het indicatielampje wit oplicht. Het product staat op dit moment in de standaard stand, d.w.z. er wordt heet water uit de sproeikop gespoten en de zuigmotor draait op een lage snelheid.



2) Houd de borstelkop met één hand vast, plaats de borstel horizontaal dicht bij het schoon te maken oppervlak, druk met een vinger op de watertoets om het schoon te maken oppervlak nat te maken en beweeg de borstelkop herhaaldelijk heen en weer om het oppervlak te reinigen. Laat de watertoets los als u geen water meer nodig heeft.

Schakelknop voor normaal/heet water



3) Wanneer water van normale temperatuur wordt gebruikt, klikt u zachtjes op de schakelknop voor normaal/heet water en terwijl het indicatielampje wit oplicht, drukt u op de watertoets om water van normale temperatuur te sproeien.

MAX-knop



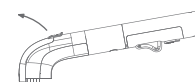
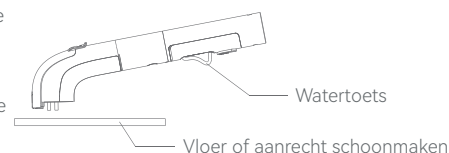
4) Als u de zuigkracht wilt verhogen, moet u zachtjes op de MAX-knop klikken terwijl deze rood oplicht.

5) Tijdens het gebruik wordt er heet water gesproeid als de schakelknop voor normaal/heet water rood oplicht, maar er wordt water van normale temperatuur gesproeid als deze schakelaar wit oplicht; de motor draait op hoge snelheid als de MAX-knop rood brandt, maar draait op lage snelheid als deze knop wit oplicht. Klik na het gebruik zachtjes op de aan/uit-toets om het product in stand-by te zetten. Als het product niet verder wordt gebruikt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

Reinigen en onderhoud

Interne buizen reinigen

1. Zorg ervoor dat er schoon water in de schoonwatertank zit en dat het product is ingeschakeld; houd vervolgens de borstelkop met een hand vast, plaats de borstel horizontaal dicht bij een schoon oppervlak of aanrecht en druk met een vinger op de watertoets om de ingebouwde leidingen van het product te reinigen. Bij het reinigen kan normaal of heet water en een hoge of lage snelheid van de motor worden omgeschakeld om een beter reinigingseffect te krijgen.

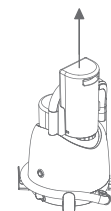


2. Als er vlekken in de transparante afdekking van de borstelkop zitten, moet u eerst de stekker uit het stopcontact trekken, dan de transparante afdekking eruit trekken zoals aangegeven door de pijl en vervolgens de transparante afdekking apart wassen.

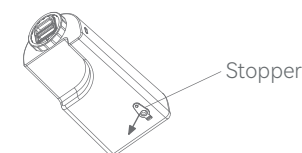


3. Droog de transparante afdekking door deze af te vegen of aan de lucht te drogen, en monteer deze vervolgens weer op de borstelkop.

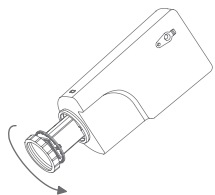
De afvalwatertank reinigen



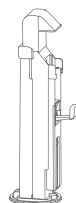
1. Til de afvalwatertank verticaal uit het hoofdaparaat.



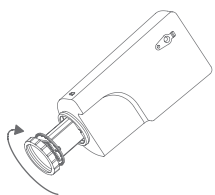
2. Verwijder de stop op de afvalwatertank, loos het afvalwater en plaats dan de stopper.



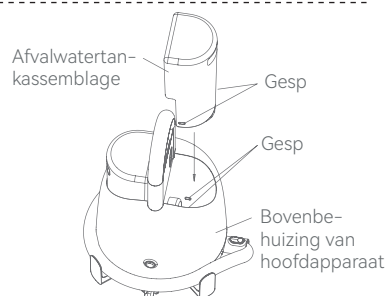
3. Open de onderste deksel, neem de interne onderdelen eruit en was de tank en de interne onderdelen met schoon water.



4. Reinig het vuil dat aan de interne onderdelen geadsorbeerd is en droog ze.



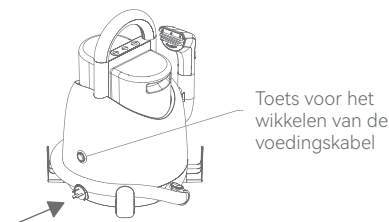
5. Droog de interne onderdelen en de afvalwatertank door lucht te blazen of in lucht, plaats vervolgens de interne onderdelen terug in de afvalwatertank en draai vervolgens de dop vast.



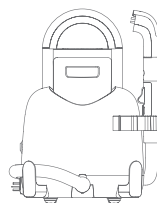
6. Plaats de afvalwatertankassemblage in de bovenste behuizing van het hoofdapparaat zoals hierboven getoond.

7. De buitenkant van het hele product kan met een droge of licht vochtige doek worden afgeveegd. Vergeet niet de stekker uit het stopcontact te trekken voordat u gaat vegen.

Opslag



1. Als het product lange tijd niet gebruikt wordt, druk dan krachtig op de toets voor het wikkelen van de voedingskabel om de voedingskabel in het product te wikkelen, zoals hierboven aangegeven.



2. Plaats en bewaar de slang en borstelkop zoals hierboven aangegeven op een goed geventileerde en droge plaats.

Analyse en oplossingen van storingen

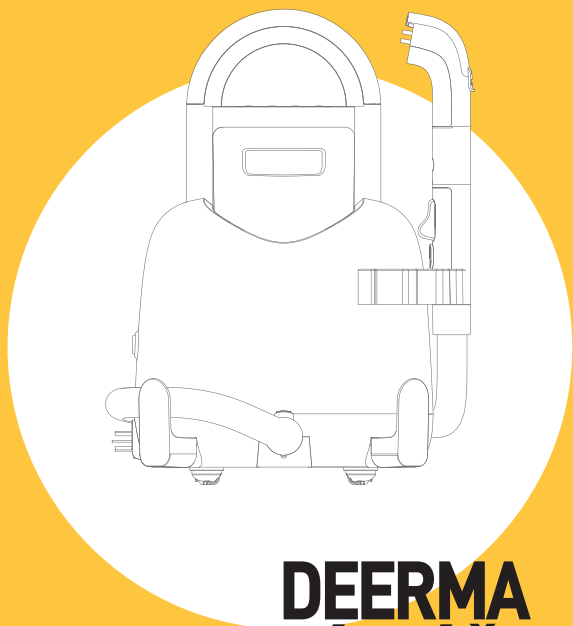
⚠ Let op: Voordat u problemen oplost, moet u de voeding uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Storing	Analyse	Problemen oplossen
De zuigkracht van de borstel is zwak	De afvalwatertank is vol	Het afvalwater in de afvalwatertank lozen
	De opening in de pijp is geblokkeerd	Controleer of de pijpopening verstopt is en reinig de pijpopening.
	Het product werkt gedurende lange tijd	Schakel het product uit en laat het meer dan 10 minuten afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
Er komt geen water uit de sproeier	De schoonwatertank heeft te weinig water	Vul de schoonwatertank met water
Het product werkt niet nadat ik op een toets heb gedrukt	De stekker zit niet in het stopcontact	Steek de stekker in het stopcontact
Er komt geen heet water uit en de schakelknop voor normaal/heet water en de MAX-knop knipperen tegelijkertijd rood.	De NTC-temperatuursensor doet het niet	Neem contact op met de klantenservice en stuur het product terug naar de fabriek voor reparatie.

Als de storing zich nog steeds voordoet, neem dan contact op met een onderhoudsafdeling van het bedrijf voor een oplossing.



Alle producten met dit symbool zijn afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) zoals in richtlijn 2012/19/EU en mogen niet worden gemengd met ongesorteerd huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet u de volksgezondheid en het milieu beschermen door uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een aangewezen inzamelpunt voor de recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, dat is aangewezen door de overheid of lokale autoriteiten. Correcte verwijdering en recycling helpen mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen. Neem contact op met de installateur of de lokale autoriteiten voor meer informatie over de locatie en de voorwaarden van dergelijke inzamelpunten.



DEERMA VÍCEÚČELOVÝ VYSAVAČ

Multifunkční čištění, žádné skvrny na textiliích.

Dvojitý režim čištění se studenou i horkou vodou dokáže rozložit odolné nečistoty.

Sprejování / mytí / sání v jednom nabízí hloubkové čištění textilií v celé domácnosti. Velkokapacitní dvojitá vodní nádrž zajišťuje dlouhou výdrž. 360° univerzální kolečka pro snadné přemísťování.

Stroj na čištění koberců a tkanin

DEM-BY200

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.
Tento návod je také k dispozici na těchto internetových stránkách:
<http://www.deerma.com>.

Obsah

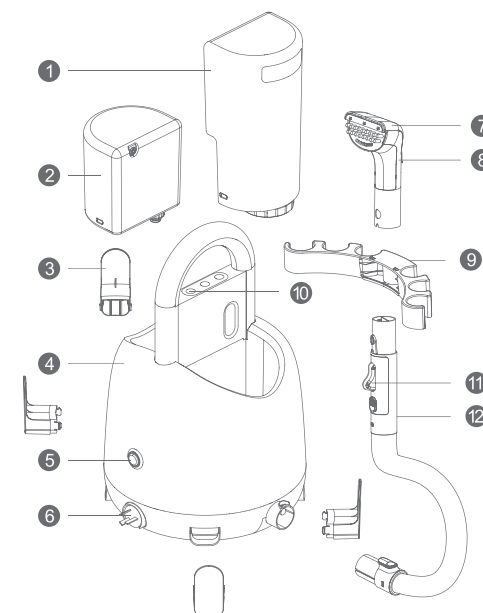
Bezpečnostní opatření	73
Schéma výrobku	74
Diagram	74
Parametry produktu	75
Provozní metody	75
Provoz produktu	76
Čištění a údržba	78
Skladování	79
Analýza a řešení poruch	80

Bezpečnostní opatření

Tento výrobek je druh elektrického spotřebiče. Pečlivě si přečtěte bezpečnostní opatření uvedená v návodu a používejte výrobek podle pokynů uvedených v návodu. Jakákoli činnost v rozporu s návodem k použití může vést k poškození výrobku nebo ke zranění osob. Výrobek je vhodný pouze pro běžné použití v domácnosti, nikoli pro průmyslové nebo venkovní použití. Pozornost je třeba věnovat následujícím skutečnostem:

1. Výrobek je nevhodný pro osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením, osoby bez základních znalostí o elektřině a děti bez dozoru dospělé osoby.
2. Výrobek nesmí být ponořen do vody ani do žádné jiné kapaliny.
3. Zástrčka nebo jakákoli elektrická izolace výrobku se nesmí dostat do blízkosti mokrých prstů nebo jiných částí těla, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
4. Poškozený napájecí kabel musí vyměnit odborný pracovník od výrobce, oddělením údržby výrobce nebo podobného oddělení, aby se předešlo nebezpečí.
5. Během používání se vzduchové vedení a pohyblivé součásti nesmí dostat do blízkosti dlouhých vlasů, širokých oděvů, prstů a jiných částí těla.
6. Kovové vodiče (např. špendlíky, tenké železné a měděné dráty atd.) se nesmí vkládat do otvoru na výrobku, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
7. Výrobek nesmí být opravován nebo rozebírán žádnou jinou osobou než odbornými technikami společnosti.
8. Pokud se výrobek nepoužívá, musí být zástrčka vytažena, aby se zabránilo požáru nebo jiným nehodám způsobeným únikem elektrického proudu nebo zkratem.
9. Pokud dojde k nestandardnímu chování výrobku během používání, je nutné okamžitě vytáhnout zástrčku ze zásuvky a kontaktovat poprodejní servisní středisko společnosti.
10. Po použití výrobku je třeba včas vyčistit odpadní nádržku, aby vzduchové vedení nebylo ucpané, protože ucpání vzduchového vedení může způsobit snížení sání a přehřátí motoru, a tím zkrátit životnost výrobku.
11. Výrobek je vhodný pouze pro interiérové postele, pohovky a přikrývky a při použití na jiných materiálech nemusí dosahovat očekávaných výsledků.
12. Během používání prosím výrobek netřeptejte, aby se do motoru nedostaly odpadní vody.
13. Případné malé množství vody ve výrobku zůstává po zkoušce výrobku a je normální.
14. Pozor na opaření horkou vodou během používání.
15. Hadice by se měla pravidelně kontrolovat, a pokud je poškozená, nesmí se používat.
16. Je třeba věnovat pozornost tomu, aby se kapalina nedostala do zařízení s elektrickými součástmi, například do vnitřku ohřívače.
17. Po použití a při údržbě výrobku se musí vytáhnout zástrčka ze zásuvky.
18. Nádržka na čistou vodu musí být naplněna čistou vodou.
19. Chcete-li navinout napájecí kabel, je nutné výrobek nejprve vypnout, poté vytáhnout zástrčku a pak opatrně navinout napájecí kabel.

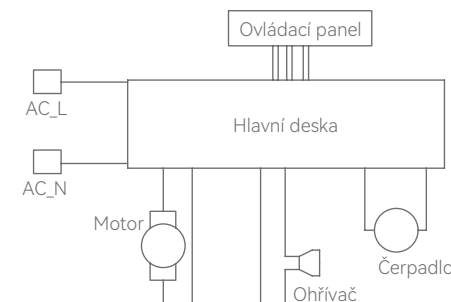
Schéma výrobku



- | | | |
|---------------------|---|-----------------------------|
| 1 Odpadní nádržka | 2 Nádržka na čistou vodu | 3 Spona pro upevnění hadice |
| 4 Tělo výrobku | 5 Tlačítko pro navíjení napájecího kabelu | 6 Napájecí zástrčka |
| 7 Průhledný kryt | 8 Kartáčová hlavice | 9 Úložný věšák |
| 10 Tlačítkový panel | 11 Tlačítko pro vodu | 12 Sestava hadice |

Diagram

Toto schéma je pouze orientační a může být bez dalšího upozornění aktualizováno. Je předlohou fyzického produktu. Konečné právo na výklad schématu si vyhrazuje společnost.



Parametry produktu

Název produktu: Water-suction Sweeper (Fabric Scrubber)

Jmenovité napětí: 220-240V~

Sací výkon: 400W

Kapacita odpadní nádržky: 1400mL

Seznam položek v balení: Hlavní jednotka x1, sestava kartáčové upevnění hadice x4, sestava nádržky na čistou vodu x1, sestava odpadní nádržky x1, návod k použití x1
Model: DEM-BY200

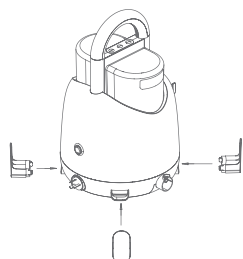
Jmenovitá frekvence: 50-60HZ

Příkon: 900W

Kapacita nádržky na čistou vodu: 1600mL

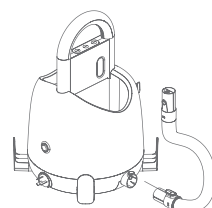
hlavice x1, sestava hadice x1, spona pro odpadní nádržky x1, návod k použití x1

Provozní metody



Před použitím sestavte hlavní jednotku:

1. Otevřete balení, vyjměte hlavní jednotku a vložte čtyři spony pro upevnění hadice do odpovídajících pozic na hlavní jednotce.

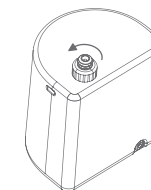


2. Zasuňte hadici do příslušné pozice na hlavní jednotce a ujistěte se, že není nasazena obráceně.

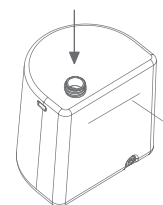
Provoz produktu



3. Zasuňte sestavu kartáčové hlavice do druhého konce sestavy hadice a ujistěte se, že není nasazena obráceně.

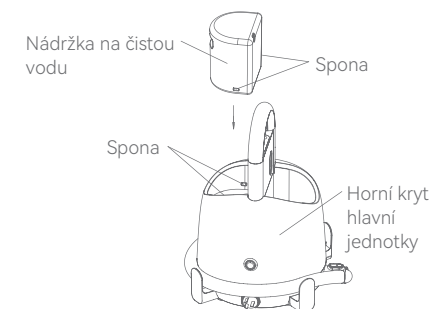


4. Otevřete víčko nádržky na čistou vodu, jak je znázorněno výše.

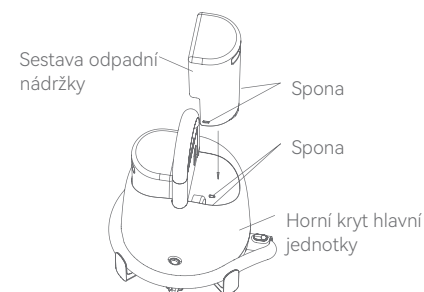


Určená hladina vody

5. Naplňte nádržku na čistou vodu čistou vodou a ujistěte se, že naplněná voda není nad určenou hladinou vody.



6. Po naplnění vodou utáhněte uzávěr a vložte sestavu nádržky na čistou vodu do horního krytu hlavní jednotky, jak je znázorněno výše.



7. Sestavu odpadní nádržky vložte do horního krytu hlavní jednotky, jak je znázorněno výše.

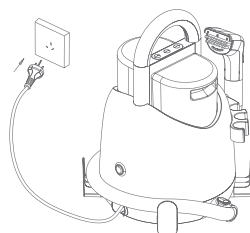
Spuštění a provoz:

8. Popisy funkcí

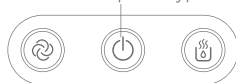
- 1) Zapněte přístroj, aby byl v pohotovostním režimu.
- 2) Tlačítko zapnutí/vypnutí: jemným kliknutím na tlačítko zapnutí/vypnutí spustíte motor pro suchý/mokrý provoz (nízké otáčky), čerpadlo a ohřívač společně s rozsvícenou kontrolkou (bílá); opětovným kliknutím na tlačítko zapnutí/vypnutí zastavíte motor pro suchý/mokrý provoz, čerpadlo a ohřívač s vypnutou kontrolkou.
- 3) Tlačítko MAX: když je výrobek zapnutý, motor pracuje nízkou rychlostí a svítí kontrolka (bílá), kliknutím na toto tlačítko se motor pro suchý/mokrý provoz rozběhne vysokou rychlostí a rozsvítí se kontrolka (červená).
- 4) Tlačítko přepínače studená/horká voda: když je výrobek zapnutý, ohřívač pracuje a jeho kontrolka svítí (červeně), kliknutím na toto tlačítko ohřívač zastavíte a jeho kontrolka svítí (bíle).

9. Spuštění

Ujistěte se, že je správně nainstalována nádržka na čistou vodu i odpadní nádržka, že je v nádrže na čistou vodu a že jsou správně nainstalovány hadice a kartáčová hlavice; poté odviňte napájecí kabel a zasuněte zástrčku do zásuvky, aby byl výrobek v pohotovostním režimu.



Tlačítko zapnutí/vypnutí



10. Provoz

1) Jemně přepněte tlačítko zapnutí/vypnutí a výrobek se uvede do provozního stavu s bíle rozsvícenou kontrolkou. V tuto chvíli je výrobek ve výchozím režimu, tj. z trysky stříká horká voda a motor vysavače běží na nízké otáčky.

2) Jednou rukou držte kartáčovou hlavici, přiložte ji vodorovně k čištěnému povrchu, prstem stiskněte tlačítko pro vodu, abyste čišťený povrch navlhčili, a opakovanými pohyby kartáčové hadice tam a zpět povrch vyčistěte. Když už není potřeba žádná voda, uvolněte tlačítko pro vodu.



Přepínač studené/horké vody



3) Při použití studené vody jemně přepněte tlačítko přepínače studená/horká voda a pokud kontrolka svítí bíle, stiskněte tlačítko pro vodu, abyste vypustili studenou vodu.

Tlačítko MAX



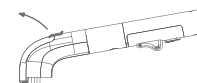
4) Pro zvýšení sání je třeba jemně kliknout na tlačítko MAX, přičemž tlačítko MAX bude svítit červeně.

5) Během provozu stříká horká voda, když se na tlačítko přepínače studená/horká voda zobrazí červená barva, a studená voda stříká, když se na tomto tlačítku zobrazí bílá barva; motor běží vysokými otáčkami, když se na tlačítku MAX zobrazí červená barva, a nízkými otáčkami, když se na tomto tlačítku zobrazí bílá barva. Po skončení činnosti jemně přepněte tlačítko zapnutí/vypnutí, aby byl výrobek v pohotovostním režimu. Pokud se výrobek dále nepoužívá, je třeba vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

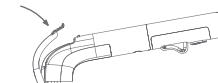
Čištění a údržba

Čištění vnitřních trubek

1. Ujistěte se, že je v nádrže na čistou vodu čistá voda a že je výrobek zapnutý; poté uchopte kartáčovou hlavici rukou, přiložte kartáč vodorovně k čistému povrchu nebo pracovní desce a prstem stiskněte tlačítko pro vodu, abyste vyčistili trubky výrobku. Při čištění lze přepínat studenou vodu na teplou vodu, a vysoké otáčky motoru na nízké otáčky jako při běžném provozu, aby se dosáhlo lepšího čistícího účinku.



2. Pokud jsou na průhledném krytu kartáčové hlavice skvrny, je nutné nejprve vytáhnout zástrčku ze zásuvky, poté vytáhnout průhledný kryt podle šipky a pak průhledný kryt samostatně umýt.

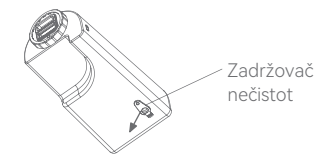


3. Průhledný kryt osušte otřením nebo volně na vzduchu, a poté jej nasadte zpět na kartáčovou hlavici.

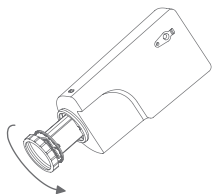
Čištění odpadní nádrže



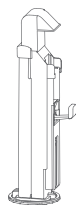
1. Zvedněte odpadní nádržku ve svislé poloze z hlavní jednotky.



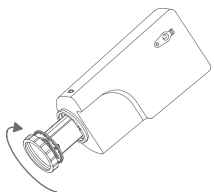
2. Odpojte zadržovač nečistot z odpadní nádrže, vypusťte odpadní vodu a poté vložte zadržovač nečistot zpět.



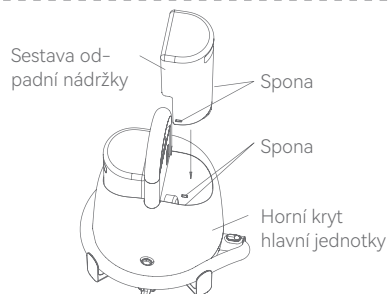
3. Otevřete spodní víčko, vyjměte vnitřní součásti a umyjte nádržku a vnitřní součásti čistou vodou.



4. Vyčistěte nečistoty usazené na vnitřních částech a vnitřní části vysušte.



5. Vnitřní součásti a odpadní nádržku vysušte vyfoukáním nebo volně ve vzduchu, poté vnitřní součásti nainstalujte zpět do odpadní nádržky a poté utáhněte uzávěr.



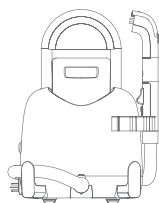
6. Sestavu odpadní nádržky vložte do horního krytu hlavní jednotky, jak je znázorněno výše.

7. Vnější povrch celého výrobku lze otřít suchým nebo mírně na vlhčeným hadrem. Před otíráním nezapomeňte vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Skladování



1. Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, stiskněte silně tlačítko pro navíjení napájecího kabelu, aby se napájecí kabel navinul do výrobku, jak je uvedeno výše.



2. Umístěte a skladujte hadici a hlavici kartáče podle výše uvedeného návodu na dobře větraném a suchém místě.

Analýza a řešení poruch

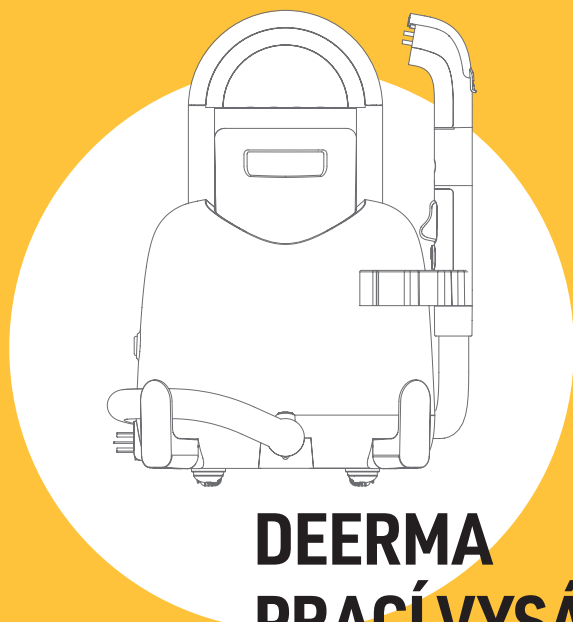
⚠ Upozornění: Před řešením problémů je nutné odpojit napájení a vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Porucha	Analýza	Řešení problémů
Sání kartáče je slabé	Odpadní nádržka je plná	Vypustte odpad z odpadní nádržky
	Otvor trubice je ucpaný	Zkontrolujte, zda není otvor trubice ucpaný, a vyčistěte jej
	Produkt pracuje příliš dlouhou dobu	Před dalším použitím výrobek vypněte a nechte jej vychladnout po dobu delší než 10 minut
Z trysky nevystřikuje žádná voda	V nádrže na čistou vodu chybí voda	Naplňte nádržku na čistou vodu vodou
Produkt po stisknutí tlačítka nefunguje	Zástrčka není zasunuta do zásuvky	Zasuňte zástrčku do zásuvky
Horká voda nevystřikuje a tlačítko přepínače studená/horká voda a tlačítko MAX současně blikají červeně	Selhání čidla teploty NTC	Obratě se na zákaznický servis a vraťte výrobek k opravě výrobci

Pokud závada přetrvává, obraťte se prosím na franšízové oddělení údržby společnosti pro řešení.



Všechny výrobky označené tímto symbolem jsou odpadní elektrická a elektronická zařízení (WEEE podle směrnice 2012/19/EU), která by se neměla míchat s netříděným domovním odpadem. Místo toho byste měli chránit lidské zdraví a životní prostředí a odevzdat zařízení na určeném sběrném místě pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení, které určí vláda nebo místní úřady. Správná likvidace a recyklace pomůže zabránit možným negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví. Další informace o umístění a podmínkách těchto sběrných míst získáte od prodejce nebo od místních úřadů.



DEERMA PRACÍ VYSÁVAČ

Multifunkčné čistenie, žiadne škvrny na tkanine.

Dvojitý režim čistenia vodou normálnej teploty a horúcou vodou dokáže rozložiť odolné nečistoty. Multifunkčný systém rozprašovania/ umývania/ vysávania, ktorý hlboko čistí tkaniny v celom dome. Veľkokapacitná dvojitá nádrž na vodu, ktorá vyhovuje požiadavkám použitia. 360° univerzálne koliesko na jednoduchý pohyb.

Zametací stroj s odsávaním vody (textilný čistič)

DEM-BY200

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
Tento návod je tiež k dispozícii na webovej stránke:
<http://www.deerma.com>

Obsah

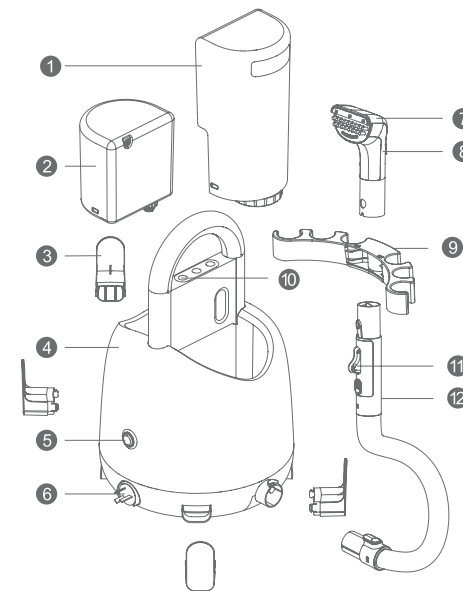
Preventívne opatrenia	83
Konštrukcia produktu	84
Schéma zapojenia	84
Konštrukcia produktu	85
Metódy prevádzky	85
Prevádzka produktu	86
Čistenie a údržba	88
Skladovanie	89
Analýza a riešenie porúch	90

Preventívne opatrenia

Výrobok je druh elektrického spotrebiča. Pozorne si prečítajte preventívne opatrenia uvedené v príručke a používajte výrobok podľa pokynov v príručke. Akýkoľvek úkon v rozpore s návodom na obsluhu môže spôsobiť poškodenie výrobku alebo zranenie osôb. Výrobok je vhodný len na bežné použitie v domácnosti, nie na priemyselné použitie alebo použitie v exteriéri. Pozornosť venuje nasledujúcim skutočnostiam:

1. Výrobok je nevhodný pre osoby s telesným, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím, osoby bez základných znalostí o elektrine a deti bez dozoru dospelého osoby.
2. Výrobok neponárajte do vody či akejkoľvek inej kvapaliny.
3. Zástrčky či akákoľvek elektrická izolácia výrobku sa nedotýkajte mokrými prstami ani inou časťou tela, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom.
4. Poškodený napájací kábel musí vymeniť odborný pracovník výrobcu, jeho oddelenia údržby alebo podobného oddelenia, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
5. Počas používania sa vzduchové potrubie a pohyblivé súčasti musia držať mimo dosahu dlhých vlasov, širokého oblečenia, prstov a iných častí tela.
6. Kovové vodiče (ako sú kolíky, tenké železné a medené drôty atď.) sa nesmú vkladať do zásuvky na výrobku, aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom.
7. Výrobok nesmie opravovať ani rozoberať nikto okrem odborných technikov spoločnosti.
8. Ak sa výrobok nepoužíva, zástrčka musí byť vytiahnutá zo zásuvky, aby sa zabránilo požiaru alebo iným nehodám spôsobeným zvodom alebo skratom.
9. Ak sa počas používania začne výrobok chovať abnormálne, je treba okamžite vytiahnuť zástrčku zo zásuvky a obrátiť sa na popredajné servisné stredisko spoločnosti.
10. Po použití výrobku sa musí nádrž na odpadovú vodu včas vyčistiť, aby sa vzduchové potrubie neupchalo, upchatý prívod vzduchu by mohol znížiť výkon sania a prehriatie motora, a tým skrátiť životnosť výrobku.
11. Výrobok je použiteľný len na posteľ, pohovky a prikrývky v interiéri. Pri použití na iné materiály nemusí dosiahnuť očakávaný výkon.
12. Počas používania výrobkom netraste, aby sa do motora nedostala odpadová voda.
13. Prípadné malé množstvo vody vo výrobku sa tam dostane testom a je normálne.
14. Počas používania si dajte pozor na obarenie horúcou vodou.
15. Hadica sa musí pravidelne kontrolovať, a ak je poškodená, nesmie sa výrobok používať.
16. Pozornosť je treba venovať tomu, aby sa kvapalina nedostala na zariadenie obsahujúce elektrické komponenty, ako je napríklad vnútro trubice.
17. Po použití a počas údržby výrobku musí byť vypojený zo zásuvky.
18. Nádrž na čistú vodu musí byť naplnená čistou vodou.
19. Ak chcete navinúť napájací kábel, je potrebné výrobok najprv vypnúť, potom vytiahnuť zástrčku a potom opatrne navinúť napájací kábel.

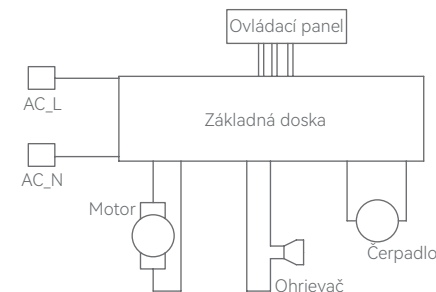
Konštrukcia produktu



- | | | |
|--------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Nádrž na odpadovú vodu | 5 Nádrž na čistú vodu | 9 Spojovací materiál hadice |
| 2 Telo výrobku | 6 Kľúč na navíjanie napájacieho kábla | 10 Napájacia zástrčka |
| 3 Priehľadný kryt | 7 Keľová hubica | 11 Závesný držiak na skladovanie |
| 4 Ovládací panel | 8 Tlačidlo na vodu | 12 Zostava hadice |

Schéma zapojenia

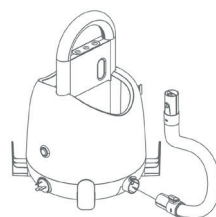
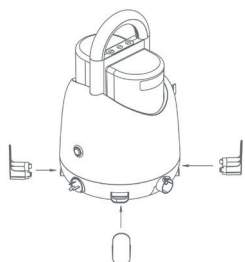
Táto schéma slúži len ako ukážka a môže byť pozmenená bez upozornenia. Schéma je reprezentáciou skutočného objektu, Právo na konečný výklad schémy si vyhradzuje spoločnosť.



Konštrukcia produktu

Názov produktu: Zametací stroj s odsávaním vody (textilný čistič) Model: DEM-BY200
 Menovité napätie: 220-240 V~ Menovitá frekvencia: 50/60 Hz
 Sací výkon: 400 W Vstupný výkon: 900 W
 Kapacita nádrže na odpadové vody: 1400 ml Kapacita nádrže na čistú vodu: 1600 ml
 Zoznam položiek v balení Hlavná jednotka ×1, zostava kefovej hubice ×1, zostava hadice ×1, spojovací materiál na hadicu ×4, zostava nádrže na čistú vodu ×1, zostava nádrže na odpadovú vodu ×1, návod na použitie ×1

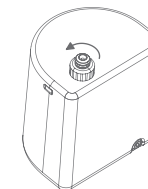
Metódy prevádzky



Pred použitím zostavte hlavnú jednotku:

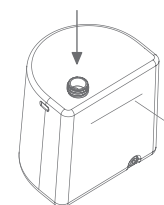
1. Otvorte balenie, vyberte hlavnú jednotku a na príslušné miesta na hlavnej jednotke nasadte štyri upevňovacie prvky hadice.
2. Nasadte zostavu hadice na odpovedajúce miesto na hlavnej jednotke a uistite sa, že nie je nasadená opačne.

Prevádzka produktu

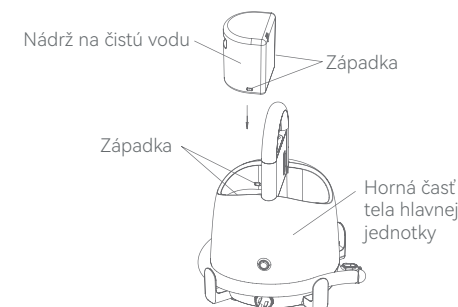


3. Nasadte zostavu kefovej hubice na druhý koniec zostavy hadice a uistite sa, že nie je nasadená opačne.

4. Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu, ako je znázornené vyššie.

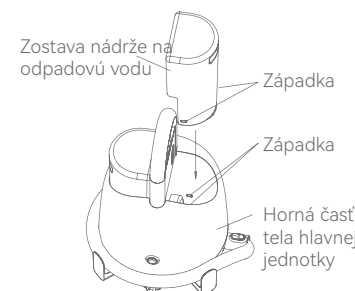


Stanovená úroveň hladiny vody



5. Naplňte nádrž na čistú vodu čistou vodou a uistite sa, že hladina vody nie je nad stanovenou úroveň hladiny vody.

6. Po naplnení vodou utiahnite uzáver a umiestnite zostavu nádrže na čistú vodu do hornej časti tela hlavnej jednotky, ako je znázornené vyššie.



7. Vložte zostavu nádrže na odpadovú vodu do hornej časti tela hlavnej jednotky, ako je znázornené vyššie.

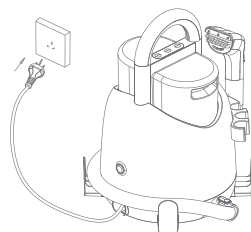
Spustenie a prevádzka:

8. Popisy funkcií

- 1) Zapnite zariadenie, aby bolo v pohotovostnom režime.
- 2) Tlačidlo zapnutia/vypnutia: jemným kliknutím na tlačidlo zapnutia/vypnutia spustíte motor na suché/mokrú prácu (nízka rýchlosť), čerpadlo a ohrievač a rozsvieti sa jeho kontrolka (biela); opätovným kliknutím na tlačidlo zapnutia/vypnutia zastavíte motor na suché/mokrú prácu, čerpadlo a ohrievač, ktorého kontrolka sa vypne a tak ďalej.
- 3) Tlačidlo MAX: keď je výrobok zapnutý, motor pracuje pri nízkych otáčkach a svieti jeho kontrolka (biela), kliknutím na toto tlačidlo sa motor na suché/mokrú prácu rozbehne na vysoké otáčky a jeho kontrolka sa rozsvieti na červeno a tak ďalej.
- 4) Tlačidlo prepínača Normálna/Horúca voda: keď je výrobok zapnutý, ohrievač pracuje a jeho kontrolka svieti (červená), kliknutím na toto tlačidlo zastavíte ohrievač jeho kontrolka sa rozsvieti na bielo a tak ďalej.

9. Spustenie

Uistite sa, že nádrž na čistú vodu aj nádrž na odpadovú vodu sú správne nainštalované, v nádrži na čistú vodu je voda a hadica a kefová hubica sú správne nainštalované. Potom odviňte napájací kábel a zasuniete zástrčku do zásuvky, aby bol výrobok v pohotovostnom režime.



Tlačidlo Zapnutia/Vypnutia napájania:



10. Prevádzka

1) Jemným kliknutím na tlačidlo zapnutia/vypnutia spustíte prevádzku výrobku, rozsvieti sa biela kontrolka. V tomto okamihu je výrobok v predvolenom režime, tzn. z trysky sa dávkuje horúca voda a motor vysávača pracuje pri nízkych otáčkach.



2) Držte kefovú hubicu jednou rukou, priložte kefu vodorovne k čistému povrchu, stlačte prstom tlačidlo na vodu, aby ste navlhčili čistý povrch, a opakovanými pohybmi hlavou kefy dopredu a dozadu, aby ste povrch vyčistili. Keď už nie je potrebná voda, uvoľníte tlačidlo na vodu.

Tlačidlo prepínača normálna/horúca voda



3) Keď chcete používať vodu s normálnou teplotou, jemne kliknite na tlačidlo prepínača normálnej/horúcej vody a keď kontrolka svieti na bielo, pre dávkovanie vody s normálnou teplotou stlačte tlačidlo vody.

Tlačidlo MAX



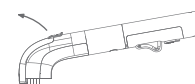
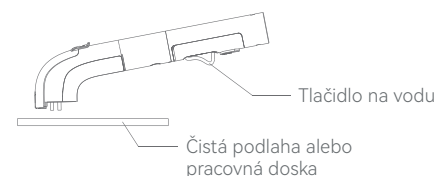
4) Ak chcete zvýšiť odsávanie, jemne kliknite na tlačidlo MAX. Tlačidlo sa rozsvieti na červeno.

5) Počas prevádzky sa dávkuje horúca voda, ak tlačidlo prepínača normálna/horúca voda svieti na červeno. Voda s normálnou teplotou sa dávkuje, ak tlačidlo svieti na bielo. Motor beží vysokou rýchlosťou, ak tlačidlo MAX svieti na červeno a nízkou rýchlosťou, ak tlačidlo svieti na bielo. Po skončení práce jemne kliknite na tlačidlo zapnutia/vypnutia, aby bol výrobok v pohotovostnom režime. Ak výrobok nebudete ďalej používať, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

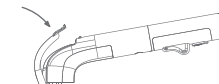
Čistenie a údržba

Čistenie vnútorných rozvodov

1. Uistite sa, že je v nádrži na čistú vodu čistá voda a výrobok je zapnutý. Potom rukou pridržte kefovú hubicu, priložte kefu vodorovne k čistému povrchu alebo pracovnej doske a prstom stlačte tlačidlo na vodu, aby ste vyčistili vnútorné rozvody vody výrobku. Na dosiahnutie lepšieho čistiaceho účinku je v procese čistenia možné v rámci bežnej prevádzky prepínať vodu normálnej teploty alebo horúcu vodu a vysoké alebo nízke otáčky motora.

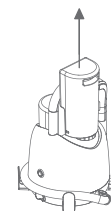


2. Ak sú na priehľadnom kryte kefovej hubice škvvrny, je potrebné najprv vypojiť zariadenie zo zásuvky, potom zložiť priehľadný kryt v smere šípky a až potom vyčistiť priehľadný kryt.

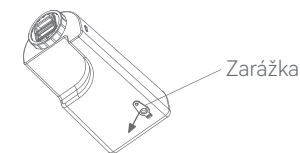


3. Priehľadný kryt otrite alebo nechajte vyschnúť na vzduchu a potom ho nasadíte späť na kefovú hubicu.

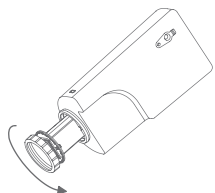
Čistenie nádrže na odpadovú vodu



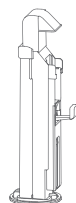
1. Nádrž na odpadovú vodu zdvihnite a vo zvislom smere vyberte z hlavnej jednotky.



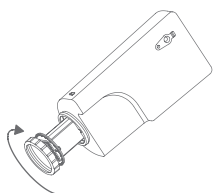
2. Odstráňte zátku na nádrži na odpadovú vodu, vypustite odpadovú vodu a potom zatlačte zátku späť.



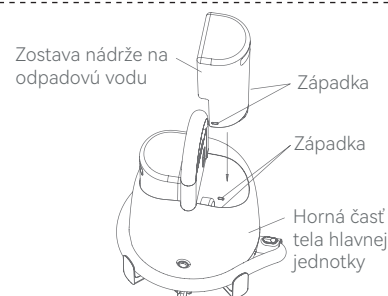
3. Otvorte spodný uzáver, vyberte vnútorné súčasti a umyte nádrž a vnútorné súčasti čistou vodou.



4. Odstráňte nečistoty usadené na vnútorných častiach a nechajte ich vyschnúť.



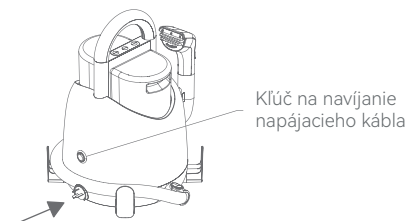
5. Vnútorné súčasti a nádrž na odpadovú vodu vysušte vyfúkaním alebo nechajte vyschnúť na vzduchu, potom ich nainštalujte späť do nádrže na odpadovú vodu, nasadte uzáver a utiahnite ho.



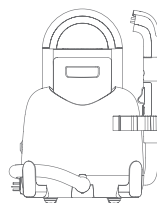
6. Vložte zostavu nádrže na odpadovú vodu do hornej časti tela hlavnej jednotky, ako je znázornené vyššie.

7. Vonkajší povrch celého výrobku môžete utrieť suchou alebo mierne vlhkou handričkou. Pred utieraním nezabudnite vytiahnuť zástrčku napájania zo zásuvky.

Skladovanie



1. Ak sa výrobok dlhší čas nepoužíva, silno stlačte tlačidlo navíjania napájacieho kábla, aby sa napájací kábel navinul do výrobku, ako je znázornené vyššie.



2. Umiestnite a uskladnite hadicu a kefovú hubicu tak, ako je uvedené vyššie, na dobre vetranom a suchom mieste.

Analýza a riešenie porúch

⚠ Upozornenie: Pred riešením problémov je potrebné zariadenie vypnúť a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

Porucha	Analýza	Riešenie problémov
Sanie kefy má nízký výkon	Nádrž na odpadovú vodu je plná	Vypúšťanie odpadovej vody z nádrže na odpadovú vodu
	Otvor potrubia je upchatý	Skontrolujte, či nie je otvor potrubia upchatý, a vyčistite ho.
	Výrobok je v prevádzke veľmi dlho	Pred opätovným použitím výrobok vypnite a nechajte ho vychladnúť na viac ako 10 minút.
Tryska nedávkuje vodu	V nádrži na čistú vodu nie je voda	Naplnite nádrž na čistú vodu vodou
Produkt sa po kliknutí na tlačidlo nespustí	Zástrčka napájania nie je zasunutá do zásuvky	Zasuňte zástrčku napájania do zásuvky
Nestrieka horúca voda a tlačidlo prepínača normálna/horúca voda a tlačidlo MAX blikajú súčasne na červeno.	Zlyhal snímač teploty NTC	Kontaktujte personál zákazníckeho servisu a vráťte výrobok výrobcovi na opravu.

Ak porucha pretrváva, obráťte sa na franšízové oddelenie údržby spoločnosti, ktoré ju vyrieši.



Všetky výrobky označené týmto symbolom sú klasifikované ako odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ podľa smernice 2012/19/EÚ), ktorý by sa nemal miešať s netriedeným domovým odpadom. Namiesto toho by ste mali chrániť ľudské zdravie a životné prostredie tým, že odovzdáte elektronický odpad na určenom zbernom mieste na recykláciu odpadových elektrických a elektronických zariadení, ktoré určila vláda alebo miestne úrady. Správna likvidácia a recyklácia pomôžu zabrániť potenciálnym negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie. Ďalšie informácie o umiestnení, ako aj o podmienkach prevádzky takýchto zberných miest získate od inštaláčného technika alebo od miestnych orgánov.